

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

---

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ**

**о работе его одиннадцатой сессии**

---

**(11-24 мая 1983 года)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/38/25)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

---

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ**

**о работе его одиннадцатой сессии**

---

**(11-24 мая 1983 года)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/38/25)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1983

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 августа 1983 года]

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ О РАБОТЕ ЕГО  
ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ\*  
(11-24 мая 1983 года).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ .....	2 - 19	2
А. Открытие сессии .....	2	2
В. Участники .....	3 - 9	2
С. Выборы должностных лиц .....	10	4
D. Полномочия представителей .....	11 - 12	5
E. Повестка дня .....	13	5
F. Организация работы сессии .....	14 - 16	6
G. Работа комитетов .....	17 - 19	7
II. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА .....	20 - 32	8
А. Сроки и место проведения двенадцатой сессии Совета управляющих .....	20	8
В. Меры, принятые в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи .....	21 - 22	8
С. Периодичность и продолжительность сессий Совета управляющих .....	23 - 26	9
D. Процесс подготовки Перспективы в области окружающей среды .....	27 - 28	10
E. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды .....	29	10
F. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием .....	30 - 32	10

---

\* Полный доклад о работе сессии, содержащий, среди прочего, главы, касающиеся дискуссий на пленарных заседаниях и в сессионных комитетах, был распространен между правительствами в качестве документа UNEP/GC.11/18.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИИ .....	33 - 102	12

ПРИЛОЖЕНИЕ

Решения, принятые Советом управляющих на его одиннадцатой сессии .....		26
--	--	----

## ВВЕДЕНИЕ

1. Одиннадцатая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) проводилась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби с 11 по 24 мая 1983 года. Настоящий доклад был принят Советом на 10-м заседании сессии 24 мая 1983 года.

## ГЛАВА I

### ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

#### А. Открытие сессии

2. Одиннадцатая сессия была открыта г-ном В. Козловым (Белорусская Советская Социалистическая Республика), Председателем Совета управляющих на его десятой сессии.

#### В. Участники

3. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих 1/:

Австралия	Объединенная Республика
Аргентина	Танзания
Белорусская Советская	Оман
Социалистическая	Пакистан
Республика	Папуа Новая Гвинея
Берег Слоновой Кости	Перу
Ботсвана	Польша
Бразилия	Саудовская Аравия
Бурунди	Сенегал
Венгрия	Соединенное Королевство
Венесуэла	Великобритании и Северной
Гана	Ирландии
Греция	Соединенные Штаты Америки
Египет	Союз Советских Социалисти-
Заир	ческих Республик
Индия	Таиланд
Индонезия	Уганда
Исландия	Украинская Советская
Испания	Социалистическая Республика
Италия	Федеративная Республика
Канада	Германии
Кения	Филиппины
Китай	Финляндия
Колумбия	Франция
Лесото	Чили
Ливийская Арабская	Швейцария
Джамахирия	Шри Ланка
Малайзия	Югославия
Марокко	Ямайка
Мексика	Япония
Нигерия	
Нидерланды	

4. Были представлены следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих:

Австрия	Иран (Исламская Республика)
Алжир	Кипр
Ангола	Корейская Республика
Бангладеш	Коста-Рика
Бельгия	Кувейт
Бенин	Либерия
Ватикан	Малави
Габон	Новая Зеландия
Гамбия	Норвегия
Дания	Руанда
Демократическая Кампучия	Сомали
Израиль	Судан
Иордания	Тунис
Ирак	Турция
Ирландия	Чехословакия
	Швеция
	Эфиопия

5. В качестве наблюдателей были представлены Африканский национальный конгресс (АНК), Организация освобождения Палестины (ООП), Панафриканский конгресс Азии (ПАК) и Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО).

6. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций и подразделения Секретариата:

Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО)	Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)
Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Африки (ЭКА)	Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК)	Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА)
Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии (ЭКЗА)	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)	Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО)
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (ЦООННП)	

Была также представлена Мировая продовольственная программа (МПП).

7. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда (МОТ)	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)	Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Было также представлено Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).

8. Были представлены следующие межправительственные организации:

Организация Арабской лиги по вопросам образования культуры и науки (АЛЕКСО)	Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)
Секретариат Содружества, Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ)	Лига арабских государств
Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)	Организация африканского единства (ОАЕ) и Южноазиатская программа сотрудничества в области охраны окружающей среды (САКЕП)
Межамериканский банк развития	

9. Кроме того, в качестве наблюдателей были представлены 42 неправительственные организации.

### С. Выборы должностных лиц

10. На первом заседании сессии 11 мая 1983 года Совет избрал следующих должностных лиц путем аккламации:

Председатель: г-н М. Холдгейт (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Заместители  
Председателя: г-н Э. Сенеш (Венгрия)  
г-н Х. К. Арлиа (Аргентина)  
г-н Т. Кошу (Индия)

Докладчик: г-н Ф. Матолоане (Лесото)

#### Д. Полномочия представителей

11. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Совета управляющих Бюро проверило полномочия делегаций, прибывших на одиннадцатую сессию. Бюро признало полномочия действительными и сообщило об этом Совету, который одобрил доклад Бюро на восьмом заседании сессии 23 мая.

12. На пленарном заседании по этому вопросу не было сделано никаких заявлений. Письма относительно присутствия на сессии представителя Демократической Кампучии содержатся в приложении II, к документу UNEP/SC.11/18.

#### Е. Повестка дня

13. На первом заседании сессии Совет принял следующую предварительную повестку дня сессии, утвержденную на его десятой сессии 2/:

1. Открытие сессии.
2. Организация сессии:
  - а) выборы должностных лиц;
  - б) повестка дня и организация работы сессии.
3. Полномочия представителей.
4. Доклад Директора-исполнителя.
5. Доклад 1983 года о состоянии окружающей среды.
6. Вопросы координации.
7. Вопросы программы.

8. Координация и последующие меры по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием.
9. Фонд окружающей среды:
  - a) выполнение программы Фонда в 1982 году;
  - b) управление Фондом окружающей среды;
  - c) финансовый доклад и счета за двухгодичный период 1980-1981 гг., закончившийся 31 декабря 1981 года;
  - d) Оценка проектов и программ,
10. Административные и бюджетные вопросы.
11. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения двенадцатой сессии Совета управляющих.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада.
14. Закрытие сессии.

#### Г. Организация работы сессии

14. На первом заседании сессии Совет рассмотрел вопрос об организации работы сессии с учетом предложений секретариата, содержащихся в пояснительных замечаниях к предварительной повестке дня, и расписание заседаний, предложенное Директором-исполнителем ( UNEP/GC.11/1/Add.1 и Corr.1 и 2).

15. На этом же заседании Совет принял решение учредить два сессионных комитета и передать им на рассмотрение следующие пункты повестки дня:

Сессионный комитет I: пункты 7 и 8 повестки дня.

Сессионный комитет II: пункты 9 и 10 повестки дня.

Была достигнута договоренность о том, что комитеты будут работать соответственно под председательством г-на Кошу (Индия) и г-на Х.К.Арлиа (Аргентина).

16. Совет далее принял решение учредить неофициальную рабочую группу для рассмотрения вопросов о периодичности и продолжительности сессий Совета и подготовке документа о перспективах в области окружающей среды. Число участников заседаний группы не ограничивалось. Однако Совет утвердил основную группу, состоящую из 18 представителей, т.е. трети состава Совета, со следующей разбивкой по регионам: Группа африканских стран - пять мест,

Группа азиатских стран – четыре места, Группа восточноевропейских стран – два места, Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна – три места, Группа западноевропейских и других стран – четыре места. Было принято решение о том, что группа изберет своих должностных лиц. Группе было предложено представить Бюро проекты решений по двум этим вопросам для дальнейшего обсуждения.

#### г. Работа комитетов

17. Комитет I провел 14 заседаний с 12 по 21 мая. На своем первом заседании он избрал докладчиком г-на М. Мутуа-Киху (Кения).

18. Комитет II провел семь заседаний с 11 по 20 мая. На своем втором заседании он избрал своим докладчиком г-на А. Дэниела Уэйгандта (Соединенные Штаты Америки).

19. Основная часть неофициальной рабочей группы состояла из представителей следующих стран: Аргентина, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Гана, Египет, Индия, Иордания, Кения, Малайзия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Ямайка и Япония. Она провела пять заседаний по вопросу о периодичности и продолжительности сессий Совета и три заседания по вопросу подготовки документа о перспективах в области окружающей среды. На своем первом заседании она избрала г-на В. Гровера (Индия) своим председателем, г-на С. Евтеева (СССР) заместителем председателя и г-на А. Айзекса (Ямайка) своим докладчиком. Группа не представила официального доклада, но направила в Бюро проекты решений по предложенным ей двум вопросам.

## ГЛАВА II

### ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

#### А. Сроки и место проведения двенадцатой сессии Совета управляющих

20. На 9-м пленарном заседании сессии 23 мая 1983 года Совет управляющих постановил, учитывая свои решения 11/2 и 11/1, раздел VII, что его двенадцатая сессия состоится в Найроби с 16 по 29 мая 1984 года.

#### В. Меры, принятые в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи

21. В пункте 1 раздела I решения 11/1 от 24 мая 1983 года Совет управляющих принял к сведению призыв Генеральной Ассамблеи (резолюция 37/202 от 20 декабря 1982 года, пункт 6) представлять доклады о результатах, достигнутых в выполнении Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, и постановил рассмотреть этот вопрос в рамках соответствующего пункта повестки дня своей двенадцатой сессии.

22. В пункте 2 того же раздела этого решения Совет отметил, что Генеральная Ассамблея (решение 37/442 от 20 декабря 1982 года, раздел VI, b) предложила Генеральному секретарю представить доклад о выполнении разделов III-VIII приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года, просил Директора-исполнителя привлечь внимание Ассамблеи к соответствующим мнениям Совета управляющих, выраженным на его предыдущих сессиях, и постановил вернуться к этому вопросу на своей тринадцатой сессии с целью рассмотрения любых дополнительных мнений, которые, возможно, Совет пожелает выразить по данному вопросу. На предыдущих сессиях мнения Совета были выражены в решениях 6/1 от 24 мая 1978 г., раздел II, пункт 10 3/ и раздел VIII; 7/1 от 3 мая 1979 г., раздел II, пункты 5-10, и раздел III; 8/1 от 29 апреля 1980 г., раздел IV, пункт 5; 9/3 от 26 мая 1981 г., раздел V; 10/1 от 31 мая 1982 г., раздел III (отмечено Ассамблеей в решении 37/442) и 10/2 от 31 мая 1982 года.

С. Периодичность и продолжительность сессий  
Совета управляющих

23. В решении 11/2 от 23 мая 1983 года Совет управляющих считал, что ввиду требования Генеральной Ассамблеи, содержащегося в резолюциях 32/197 (приложение, пункт 43) и 37/234 от 21 декабря 1982 года (приложение, статья III, правило 3.12), о том, чтобы Совет рассматривал бюджет по программам в нечетные годы, а среднесрочный план в четные годы, проведение двухгодичных сессий Совета в настоящее время неосуществимо, и постановил, что в 1986 году в качестве эксперимента сессия Совета управляющих не будет проводиться, и что в 1987 году Совет примет окончательное решение о периодичности своих сессий в свете опыта, накопленного в предыдущие годы.

24. Учитывая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года постановила, что Совет управляющих должен представлять ей ежегодно доклад через Экономический и Социальный Совет, это решение нельзя осуществить без одобрения Ассамблеи. Кроме того, не считая собственного доклада Совета управляющих, Генеральной Ассамблее в соответствии с различными ее резолюциями будут представлены от имени Совета на ее сорок первой сессии в 1986 году следующие доклады: двухгодичный доклад об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием (резолюции 32/172 от 19 декабря 1977 года и 35/73 от 5 декабря 1980 года), ежегодный доклад об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе (резолюции 33/88 от 15 декабря 1978 г., 34/187 от 18 декабря 1979 г., 35/72 от 5 декабря 1980 г., 36/190 от 17 декабря 1981 г. и 37/125 от 20 декабря 1982 г.) и ежегодный доклад о состоянии международных конвенций и протоколов в области окружающей среды (резолюция 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года).

25. Помимо вышеуказанных требований в отношении представления ежегодных докладов Совета управляющих Генеральной Ассамблее сам Совет также должен на ежегодной основе:

а) рассматривать и утверждать программу использования ресурсов Фонда окружающей среды (резолюция 2997 (XXVII), раздел I, пункт 2g);

б) рассматривать доклад Административного комитета по координации, предоставляемый ему в порядке осуществления функций, возложенных на Комитет в соответствии с резолюцией 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года.

26. Мнения о периодичности и продолжительности сессий Совета управляющих, выраженные делегациями на одиннадцатой сессии

Совета, нашли отражение в отчете об этой сессии (UNEP/GC.11/18, глава III, пункты 17 и 18). Изложение процесса принятия решений содержится в настоящем докладе (глава III, пункты 38-40).

**Д. Процесс подготовки Перспективы в области окружающей среды**

27. Изложение мер, принятых Советом управляющих в ответ на просьбу, с которой к нему обратилась Генеральная Ассамблея в пункте 8 резолюции 37/219 от 20 декабря 1982 года, содержится в решении 11/3, к которому прилагается проект резолюции, рекомендованный Ассамблее для рассмотрения и принятия.

28. Мнения по этому вопросу, выраженные делегациями во время одиннадцатой сессии Совета управляющих, нашли отражение в отчете об этой сессии (UNEP/GC.11/18), глава III, пункты 16 и 19-26. Изложение процесса принятия решения Совета содержится в настоящем докладе (глава III, пункты 41-46).

**Е. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды**

29. В решении 11/7 от 24 мая 1983 года, часть II, раздел В.V., пункт 1, Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя передать его доклад о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды вместе с шестым дополнением к Регистру таких конвенций и протоколов Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года.

**Ф. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием**

30. В решении 11/7, часть седьмая, раздел А, пункт 3, Совет управляющих предложил Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность расширения полномочий Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, которые включали бы также обмен информацией. Соответствующие замечания, сделанные делегациями во время прений в Сессионном комитете I на одиннадцатой сессии Совета, нашли отражение в отчете об этой сессии (UNEP/GC.11/18, глава VI, пункты 143 и 144). Изложение процесса принятия решения содержится в настоящем докладе (глава III, пункты 91-93).

31. В решении 11/7, часть седьмая, раздел В, пункт 5, Совет управляющих предложил Генеральной Ассамблее рассмотреть вопросы о:

а) включении в круг ведения Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций проблем, касающихся экологических

последствий засухи наряду с последствиями опустынивания в Судано-сахелианском районе в целом;

б) разработке соответствующих организационных и надлежащих мероприятий, которые позволили бы этому Бюро нести подобную дополнительную ответственность.

32. В пункте 4 того же раздела Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя в соответствии с резолюцией 37/125 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года представить его доклад об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе и решение по этому вопросу от имени Совета Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии через Экономический и Социальный Совет.

## ГЛАВА III

### ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

#### Программная политика и ее осуществление (решение 11/1)

33. На 10-м заседании сессии 24 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, предложенный Бюро (UNEP/SC.11/L.16 и Согг.1).

34. В связи с содержащейся в пункте 7а раздела II проекта решения ссылкой на "научных экспертов" Директор-исполнитель ответил на вопрос о методе, используемом ЮНЕП в поисках и отборе таких экспертов. После объяснения, данного Директором-исполнителем, представители Индии и Пакистана обратились к нему с просьбой предоставить им список экспертов, включенных в список ЮНЕП.

35. В связи с разделом V проекта решения представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что, когда будет созвана предлагаемая конференция, организуемая совместно с мировыми промышленными кругами, следует предложить ЮНИДО принять в ней активное участие. Он выразил также надежду, что будет предусмотрено широкое участие в этой конференции представителей промышленности стран с централизованным плановым хозяйством.

36. В связи с разделом VII проекта решения представитель Пакистана выразил надежду, что Директор-исполнитель воспользуется процедурой в отношении неправительственных организаций, на которую Совет согласился ранее при обсуждении раздела С части три решения 11/7 по вопросам программы.

37. Совет утвердил проект решения консенсусом.

#### Периодичность и продолжительность сессий Совета управляющих (решение 11/2)

38. На восьмом заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, предложенный Бюро (UNEP/SC.11/L.9). Директор-исполнитель сказал, что, как он понимает, задача, возложенная на него в пункте 4 решения, заключается в обеспечении того, чтобы содержание главы по окружающей среде среднесрочного плана Организации Объединенных Наций соответствовало содержанию общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде, утвержденной Советом на его десятой сессии. Планов изменять существующую структуру среднесрочной программы, которая была утверждена Генеральной Ассамблеей, не имеется. Совет согласился с этим.

39. Представитель Египта, выступая от имени Группы африканских стран, официально заявил, что Группа выступает за проведение ежегодных сессий Совета, что позволит более внимательно следить за деятельностью ЮНЕП, постоянно поддерживать дело окружающей среды и продолжать деятельность, начатую в прошлом десятилетии.

40. Совет принял проект решения консенсусом.

Проект подготовки перспективы в области окружающей среды (решение 11/3)

41. На восьмом заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел решение по этому вопросу, представленное Бюро (UNEP/GC.11/L.11). Директор-исполнитель подтвердил, что проведение заседаний межсессионного межправительственного подготовительного комитета не приведет к какому-либо чистому увеличению регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, так как экономия за счет новой организации сессий Совета управляющих и отказ от межсессионных неофициальных консультаций компенсирует расходы на заседания комитета. В ответ на вопрос относительно органа, которому будет представлять доклады специальная комиссия, Директор-исполнитель сказал, что учитывая, что сам Совет не будет проводить сессию в 1986 году, можно было бы использовать для таких целей межсессионный комитет. Доклад специальной комиссии конечно же будет представлен Совету управляющих на его следующей полной сессии и затем Совет представит доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее.

42. Проект решения был принят консенсусом.

43. Представитель Союза Советских Социалистических Республик, выступая от имени Группы социалистических стран, официально заявил о том, что, как он понимает, специальная комиссия будет работать в тесном контакте с межправительственным межсессионным комитетом и что будет обеспечен взаимный обмен информацией между двумя этими органами; что выборы председателя и заместителя председателя комиссии будут согласовываться с правительствами; что, если какое-либо правительство пожелает, то назначение членов комиссии будет согласовано с этим правительством; и что доклад комиссии будет распространяться только после того, как его одобрит Совет управляющих.

44. Председатель сказал, что, как он понял, советский представитель хотел сказать, что доклад комиссии будет распространяться только после того, как он будет рассмотрен Советом.

45. На десятом заседании Председатель представил Совету предложенные Бюро формулу и метод для их использования при принятии решений относительно членского состава межправительственного

межсессионного подготовительного комитета. Бюро предложило, чтобы при определении числа членов от каждого региона каждому региону была выделена приблизительно половина мест от того числа, которое он имеет в полном Совете. Поэтому предложенное Бюро распределение мест по регионам выглядит следующим образом:

Африка	8 мест
Азия	7 мест
Восточная Европа	3 места
Латинская Америка и Карибский бассейн	5 мест
Западная Европа и другие	7 мест

46. Совет согласился с предложениями Бюро, и Председатель предложил членам региональных групп начать консультации для выбора стран для заполнения мест, выделенных для каждого региона.

Решение Израиля о строительстве канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем (решение 11/4)

47. На восьмом заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный группой арабских, африканских и азиатских стран (UNEP/SC.11/L.10).

48. Представитель Соединенных Штатов Америки призвала провести голосование по этому проекту решения, сказав, что ее правительство выступает против этого проекта решения, учитывая что оно возражало против резолюции 37/122 Генеральной Ассамблеи, считая, что ее выводы являются предварительными, а текст не сбалансирован. Доклады как Директора-исполнителя, так и Генерального секретаря показывают, что проект все еще находится на стадии изучения и описывает лишь возможные последствия строительства такого канала. Совету не следует рассматривать этот вопрос, так как он должен быть решен двумя заинтересованными государствами. Печальный прецедент участия ЮНЕП в двустороннем вопросе подрывает авторитет ЮНЕП как технического органа.

49. Представитель Израиля подчеркнул, что отрицательные последствия предлагаемого проекта являются незначительными и исправимыми, так как озабоченность вопросами окружающей среды была руководящим принципом во время разработки этого проекта. Предлагаемый проект, который все еще находится на стадии изучения, не будет утвержден до тех пор, пока не будут закончены дальнейшие исследования и вопрос не будет тщательно изучен. Экологическим последствиям по-прежнему будет уделяться первостепенное

внимание на каждой стадии этого процесса. Придерживаясь разработанных ЮНЕП для государств принципов поведения в деле охраны и гармоничного использования общих природных ресурсов, Израиль призвал соседнюю Иорданию сотрудничать в освоении их совместных ресурсов и подтвердил свою готовность сотрудничать с Иорданией в области планирования, строительства и использования канала.

50. Представитель Китая сказал, что проект строительства канала грубо нарушает права и интересы народа Палестины, ущемляет суверенитет Иордании и наносит серьезный ущерб населению и экосистеме оккупированной арабской территории.

51. Представитель Иордании сказал, что проект строительства канала является разрушительным и пагубным для экономики, прав и интересов Иордании, угрожая населению как Иордании, так и Палестины. Особую озабоченность вызывает возможность строительства вдоль канала ядерных реакторов, так как Израиль не подписал договора о нераспространении ядерного оружия и отказался допустить сотрудников МАГАТЭ для инспекции его ядерных установок.

52. Представитель СССР, выступая от имени Группы восточноевропейских стран, сказал, что проект является не только незаконным и не только нарушает законные права народа Палестины и Иордании, но также нанесет неисправимый экологический и экономический ущерб. Проект решения направлен также против попыток Израиля закрепиться на оккупированной арабской территории. Не следует забывать историю Панамского и Суэцкого каналов.

53. Представитель Ирака отметил, что полоса Газа не входит во владение ни одного из двух государств, которым рекомендовалось провести двусторонние переговоры.

54. Затем Председатель поставил проект решения на голосование. По просьбе представителя Омана было проведено поименное голосование. Проект решения был принят 45 голосами против одного при 4 воздержавшихся. Были получены следующие результаты голосования:

Голосовали за: Австралия, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Гана, Греция, Египет, Индия, Индонезия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Китай, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды,

Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Чили, Шри Ланка и Югославия

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Папуа-Новая Гвинея, Швейцария, Ямайка и Япония.

55. Представитель Федеративной Республики Германии, выступая от имени стран Европейских сообществ, являющихся членами Совета управляющих, сказал, что в соответствии с мнениями, изложенными на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, делегации этих стран проголосовали за проект резолюции.

56. Представитель Канады сказал, что его правительство выступает против проекта, так как не имеется предварительного согласия всех заинтересованных сторон и этот проект противоречит признанной практике и международному праву.

57. Представители Папуа-Новой Гвинеи, Ямайки и Японии сказали, что они воздержались при голосовании по этому проекту решения, так как не получили инструкции от своих правительств. Представитель Японии позднее информировал секретариат о том, что, если бы инструкции были получены вовремя, он голосовал бы за проект решения. Представители Колумбии и Филиппин информировали также секретариат о том, что, если бы они присутствовали при голосовании, то они голосовали бы за проект решения.

#### Воздействие апартеида на окружающую среду (решение 11/5)

58. На восьмом заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой африканских стран (УНЕР/ГС.11/L.14).

59. Представитель Франции, которую поддержали представители Италии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Федеративной Республики Германии, предложила авторам изменить некоторые политические ссылки в преамбуле проекта решения, с тем

чтобы она могла оказать этому проекту полную поддержку. От имени авторов представитель Египта отказался делать это; используемая формулировка была той же, что и в решении 10/7 Совета.

60. Представитель Китая заметил, что режим Южной Африки упорствует в своей политике апартеида, экологические последствия которой вызывают серьезные проблемы для населения Южной Африки и соседних с ней стран.

61. Проект решения был принят консенсусом.

62. Представитель Франции выразила сожаление в связи с тем, что авторы проекта не захотели принять ее предложение. Если бы проект решения был поставлен на голосование, она бы голосовала против него. Представители Исландии, Италии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Швейцарии и Японии присоединились к этому заявлению.

63. Представитель Греции сказал, что, если бы проект решения был поставлен на голосование, то он воздержался бы.

64. Представитель Сенегала сказал, что никто не оспаривает тот факт, что апартеид наносит ущерб окружающей среде. Те, кто бы хотел ослабить формулировку решения, добиваются того, чтобы защищать проводников политики апартеида. Фактически, формулировка, используемая в решении, не соответствует формулировкам, принятым в резолюциях Организации Объединенных Наций.

#### Вооружение и окружающая среда (решение 11/6)

65. На 8-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный группами африканских и азиатских стран, исключая Японию (UNEP/GC.11/L.13). Проект решения был принят консенсусом.

66. Представитель Федеративной Республики Германии, выступая от имени стран Европейских сообществ, являющихся членами Совета, сказал, что вопросы, касающиеся мер безопасности, следует рассматривать на более уместных форумах, и что ЮНЕП должна направлять свои скудные ресурсы на решение проблем окружающей среды. По разъясненным в свое время причинам, делегации стран-членов Европейского сообщества воздержались при голосовании резолюций 35/8 и 36/7 Генеральной Ассамблеи. Если бы проект решения был поставлен на голосование, то эти делегации воздержались бы.

67. Представитель Соединенных Штатов Америки вновь подтвердил свою озабоченность в связи с включением вопроса о вооружении и окружающей среде в работу Совета управляющих. Вопрос является важным, однако не входит в компетенцию ЮНЕП и его было бы лучше рассматривать в других органах, не отвлекая тем самым усилия от важной технической работы.

68. Представители Исландии, Канады, Швейцарии и Японии присоединились к замечаниям, сделанным представителями Федеративной Республики Германии и Соединенных Штатов Америки.

69. Представитель Чехословакии, которого поддержал представитель Белорусской ССР, не согласился с тем, что этот вопрос не следует рассматривать в ЮНЕП и что он должен быть предметом рассмотрения в других учреждениях. Это важный вопрос и совершенно справедливо, что Совет должен рассматривать его.

70. Представитель Китая сказал, что его правительство последовательно поддерживает реальное разоружение и выступает против фиктивного разоружения. Совет управляющих должен усилить свой призыв в пункте 1 решения, подчеркнув, что сверхдержавы должны первыми прекратить гонку вооружений и приступить к разоружению.

#### Вопросы программы (решение 11/7)

#### Помощь Южноазиатской программе сотрудничества в области охраны окружающей среды (решение 11/8)

#### Региональные программы в странах Латинской Америки и Карибского бассейна (решение 11/9)

71. Решение 11/7 и 11/9 были приняты по рекомендации Сессионного комитета I. За исключением случая, указанного ниже, решения утверждались в Комитете и были приняты Советом консенсусом и без замечаний на 10-м пленарном заседании. В Комитете помощник Директора-исполнителя, Бюро Фонда окружающей среды и администрации, в ответ на предложение о том, чтобы указывались финансовые последствия каждого проекта решения, предупредил о том, что дополнительные последствия сверх тех, которые содержатся в документе о бюджете по программам (UNEP/GC.11/7 и Corr.1), принятом Советом в качестве общей основы деятельности, не могут приниматься во внимание.

#### Вопросы программы (решение 11/7)

72. Сессионный комитет I был проинформирован своим председателем о том, что проекты решения, представленные на его рассмотрение, за исключением проектов решений по оказанию помощи Южноазиатской программе сотрудничества в области охраны окружающей

среды и по региональным программам в странах Латинской Америки и Карибского бассейна (решения 11/8 и 11/9), будут объединены под вышеназванным заглавием.

Часть первая: Бюджет по программам и общие вопросы

73. В Комитете I проект решения, предложенный председателем, был принят консенсусом с поправками, внесенными делегациями Алжира, Бразилии, Индии, Нидерландов, Пакистана от имени Группы азиатских стран, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки.

74. На пленарном заседании Совет принял предложение представителя Франции о снятии пункта, содержащего выдвинутое в Комитете предложение Директору-исполнителю (см. пункт 184, глава VI, документа UNEP/GC.11/18), на том основании, что излишне напоминать Директору-исполнителю об его ответственности по этому вопросу.

Часть вторая: Окружающая среда и развитие

A. Промышленность и окружающая среда

75. Комитет I рассмотрел проект решения, представленный делегациями Египта, Индии, Мексики, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки и Франции и пересмотренный расширенным Бюро. Вслед за включением поправок, предложенных неофициальной редакционной группой, состоящей из делегаций Канады, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки и Ямайки, проект решения был принят консенсусом.

B. Право окружающей среды

76. Комитет I рассмотрел проект решения, представленный делегациями Индии, Испании, Канады, Кении, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Филиппин, Финляндии, Федеративной Республики Германии, Швеции и Югославии и пересмотренный расширенным Бюро. Проект решения, пересмотренный Нидерландами, и с поправками, внесенными Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки в раздел I, с поправками, внесенными Египтом от имени Группы африканских стран в раздел III, и с поправками, внесенными Бразилией от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна в раздел IV, был принят консенсусом. Делегация Пакистана резервировала свою позицию относительно поправок, включенных в раздел IV. Представитель Бюро Фонда окружающей среды и администрации отметил, что проведение будущих совещаний Специальной рабочей группы экспертов по правовым и техническим вопросам для разработки глобальной базовой конвенции об охране озонового слоя может быть осуществлено за счет бюджета программ.

77. На пленарном заседании Директор-исполнитель предложил правительствам, желающим предоставлять финансовые ресурсы и/или помещения для совещаний, указанных в разделах I и II решения, сообщить о своей готовности секретариату до конца июля 1983 г.

Часть третья: Пропаганда и распространение знаний в области  
окружающей среды

A. Образование и подготовка кадров в области окружающей среды  
в Азии и районе Тихого океана

78. Комитет I рассмотрел проект решения, представленный Группой азиатских стран и пересмотренный расширенным Бюро. Представитель Бюро Фонда окружающей среды и администрации заявил, что решение может быть осуществлено в рамках наличных ресурсов. После этого проект решения был принят консенсусом.

79. На пленарном заседании Директор-исполнитель заявил, что он намеревается предоставить помощь, предусмотренную в пункте 1 решения, консультируясь с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с ними. Относительно совещания, указанного в пункте 2, как и относительно других совещаний, указанных в решениях, рекомендованных Сессионным комитетом I, он отметил, что Фонд окружающей среды не в состоянии обеспечить участие экспертов.

B. Образование и подготовка кадров в области окружающей среды  
в странах Латинской Америки и Карибского бассейна

80. В Комитете I проект решения, представленный Группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна и пересмотренный расширенным Бюро, был принят консенсусом.

C. Информация

81. В Комитете I проект решения, представленный делегациями Австралии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Федеративной Республики Германии, был изменен после длительного обсуждения небольшой рабочей группой, состоявшей из авторов проекта решения и делегаций Египта и Малайзии, и затем принят консенсусом. Представитель Бюро Фонда окружающей среды и администрации отметил, что расходы на одного консультанта по проведению предлагаемого анализа, составляющие приблизительно 50 000 долл. США, можно предусмотреть в рамках существующих финансовых средств.

82. На пленарном заседании Директор-исполнитель, отвечая на вопрос представителя Нидерландов, касающийся того, когда будут осуществлены рекомендации относительно журнала "Мазингира", которые могли бы быть составлены в результате исследования затрат-эффективности, заявил, что Комитет ЮНЕСКО по контрактам рекомендовал заключение контракта об издании журнала до 1985 года, причем, редакции в августе-сентябре 1983 года предстоит исследовать возможности сокращения расходов. Он настоятельно рекомендовал, чтобы во время проведения этого исследования контракт не продлевался на период, следующий за 1984 годом, без решения Совета управляющих по этому вопросу.

83. Представитель Советского Союза, которого поддержал представитель Бразилии, предложил, чтобы доклады о проектах, о которых идет речь в пункте 6 проекта решения, направлялись только правительствам, которые, в свою очередь, распространят их среди научных учреждений и неправительственных организаций. Представитель Канады выразил серьезную озабоченность в связи с этим предложением, которое, по его мнению, приведет к произвольным ограничениям распространения информации ЮНЕСКО. После дискуссии, в которой приняли участие делегации Аргентины, Бразилии, Канады, Малайзии, Нидерландов, Пакистана, Соединенных Штатов Америки и Федеративной Республики Германии, Совет принял предложение Председателя изменить этот пункт, чтобы он соответствовал формулировке, содержащейся в приложении I ниже. Затем проект решения был принят консенсусом. Директор-исполнитель заявил, что секретариат попытается получить информацию от правительств относительно учреждений и организаций в их странах, которым должны направляться доклады.

D. Общественная информация в странах Африки, Азии и Тихого океана

84. В Комитете I проект решения, представленный Группой африканских стран под заглавием "Общественная информация в Африке", был принят консенсусом в пересмотренной форме, причем Группа азиатских стран и делегация Франции выступили в роли дополнительных авторов проекта решения.

85. На пленарном заседании подпункт, относящийся к распространению докладов о проектах, был опущен на том основании, что он включен в пункт 6 раздела C.

#### Часть четвертая: Океаны

##### А. Глобальная морская среда: сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Межправительственной океанографической комиссией

86. В Комитете I проект решения, представленный странами Латинской Америки и Карибского бассейна, был принят консенсусом в пересмотренном на расширенном Бюро виде и с поправками, внесенными делегацией Нидерландов.

##### В. Расширение и осуществление программы по региональным морям

87. В Комитете I проект решения, представленный группами азиатских стран и стран Латинской Америки и Карибского бассейна и пересмотренный расширенным Бюро, был принят консенсусом после того, как он был пересмотрен делегацией Шри Ланки. Представитель Бюро Фонда окружающей среды и администрации заявил, что это решение может быть осуществлено в рамках существующих бюджетных ассигнований на региональные моря.

#### Часть пятая: Водные ресурсы

88. В Комитете I проект решения, представленный Группой африканских стран, был принят консенсусом с поправками, внесенными делегациями Пакистана и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

89. На пленарном заседании представитель Египта, выступая от имени Группы африканских стран, заявил, что ассигнования на программу по водным ресурсам в бюджете по программам на 1984-1985 гг. должны быть увеличены.

#### Часть шестая: Экосистемы суши: генетические ресурсы

90. В Комитете I проект решения, представленный делегациями Австралии, Бельгии, Кении, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и пересмотренный расширенным Бюро, был принят консенсусом после того, как он был вновь пересмотрен делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Часть седьмая: Экосистемы засушливых и полузасушливых земель  
и борьба с опустыниванием: Опустынивание в Африке

А. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием

В. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием  
в Судано-сахелианском районе

91. В Комитете I проект решения, представленный Группой африканских стран и пересмотренный расширенным Бюро, был принят консенсусом после того, как он был пересмотрен делегацией Египта от имени авторов после предложения представителя Судано-сахельского бюро Организации Объединенных Наций и с поправками, внесенными делегацией Нидерландов.

92. На пленарном заседании Директор-исполнитель указал, что в связи с тем, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 32/172 от 19 декабря 1977 года установила круг полномочий Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, для расширения полномочий группы, о которых идет речь в пункте 2 части А проекта решения, требуется решение Ассамблеи. Он также запросил разъяснений о том, какую политику и какие программы и проекты группа будет оценивать, и отметил, что Совет управляющих отвечает за рассмотрение хода выполнения Плана действий по борьбе с опустыниванием.

93. По предложению представителя Египта, выступившего от имени Группы африканских стран, пункт 2 был разделен на два пункта для того, чтобы ясно указать на ответственность Генеральной Ассамблеи за расширение полномочий Консультативной группы и опустить ссылку на оценку группой конкретной политики и конкретных программ и проектов, предпринятых во исполнение Плана действий. Представители Нидерландов и Соединенных Штатов Америки заявили, что они могут согласиться со снятием этой ссылки, которая преднамеренно была сформулирована неконкретно, с учетом того, что вопрос может быть поднят снова либо на тридцать восьмой сессии Ассамблеи, либо на двенадцатой сессии Совета управляющих в контексте рассмотрения хода выполнения Плана действий. По их мнению, важно попытаться найти пути укрепления роли Консультативной группы и предоставления ей возможности оказывать помощь Совету в его работе, обеспечивая один из элементов руководства политикой.

Часть восьмая: Региональная деятельность

А. Региональные программы в Африке

94. В Комитете I проект решения, представленный Группой африканских стран, был принят консенсусом с поправками, внесенными делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

В. Региональная деятельность в странах Азии и Тихого океана

95. В Комитете I проект решения, представленный Группой азиатских стран и пересмотренный расширенным Бюро, был принят консенсусом с условием, высказанным представителем Бюро Фонда окружающей среды и администрации, о том, что никакие дополнительные финансовые последствия не могут быть предусмотрены в рамках бюджета по программам на 1984-1985 гг. в связи с пунктом 3.

С. Год деревьев (1988 год) в Азии и районе Тихого океана

96. В Комитете I проект решения, представленный Группой азиатских стран, был принят консенсусом после того, как он был пересмотрен делегацией Пакистана.

97. На пленарном заседании представитель Иордании заявил, что два решения по региональным программам, относящимся к Азии и району Тихого океана, должны рассматриваться как относящиеся также к арабским странам в Азии.

Д. Региональная деятельность в Европе

98. В Комитете I проект решения, представленный делегациями Белорусской Советской Социалистической Республики, Венгрии, Польши и Союза Советских Социалистических Республик с внесенными в него Бюро поправками, был принят консенсусом.

Часть девятая: Осуществление решений

99. Часть девятая проекта решения была принята консенсусом на пленарном заседании.

Помощь Южноазиатской программе сотрудничества в области охраны окружающей среды (решение 11/8)

100. В Комитете I проект решения, представленный Группой азиатских стран и пересмотренный расширенным Бюро, был принят консенсусом.

Региональные программы в странах Латинской Америки и Карибского бассейна (решение 11/9)

101. В Комитете I проект решения, представленный Группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна, был принят консенсусом с поправкой, внесенной делегацией Федеративной Республики Германии.

Фонд окружающей среды (решение 11/10)

Дополнительные ресурсы для решения серьезных экологических проблем в развивающихся странах (решение 11/11)

Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы (решение 11/12)

102. Эти три решения были приняты консенсусом на 8-м заседании сессии 23 мая по рекомендации Сессионного комитета II.

Примечания

1/ Состав Совета управляющих был определен на выборах, состоявшихся на 84-м пленарном заседании тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, проходившем 5 декабря 1980 года, 64-м пленарном заседании тридцать шестой сессии, проходившем 19 ноября 1981 года, и 70-м пленарном заседании тридцать седьмой сессии, проходившем 17 ноября 1982 года (решения 35/313, 36/314 и 37/312).

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 25 (A/37/25), стр. 151.

3/ Доклад, упомянутый в этом пункте, был передан Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/1978/110.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решения, принятые Советом управляющих на его одиннадцатой сессии

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
11/1	Программная политика и ее осуществление	24 мая 1983 г.	27
11/2	Периодичность и продолжительность сессий Совета управляющих	23 мая 1983 г.	33
11/3	Процесс подготовки Перспективы в области окружающей среды	23 мая 1983 г.	35
11/4	Решение Израиля о строительстве канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем	23 мая 1983 г.	40
11/5	Воздействие апартеида на окружающую среду	23 мая 1983 г.	41
11/6	Вооружение и окружающая среда	23 мая 1983 г.	42
11/7	Вопросы программы	24 мая 1983 г.	43
11/8	Помощь Южноазиатской программе сотрудничества в области охраны окружающей среды	24 мая 1983 г.	64
11/9	Региональные программы в странах Латинской Америки и Карибского бассейна	24 мая 1983 г.	65
11/10	Фонд окружающей среды	23 мая 1983 г.	66
11/11	Дополнительные ресурсы для решения серьезных экологических проблем в развивающихся странах	23 мая 1983 г.	70
11/12	Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы	23 мая 1983 г.	70

Другие решения

Предварительная повестка дня, сроки и место проведения двенадцатой сессии Совета управляющих

73

## 11/1. Программная политика и ее осуществление

Совет управляющих,

рассмотрев:

- a) вступительный доклад Директора-исполнителя и добавления к нему 1/;
- b) ежегодный доклад Директора-исполнителя 2/;
- c) доклад Административного комитета по координации 3/ и доклад Директора-исполнителя о пятом совместном совещании Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих 4/;

### I. ВОПРОСЫ ПОЛИТИКИ

1. принимает к сведению содержащуюся в резолюции 37/202 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года об обзоре и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций просьбу, призывающую, в частности, соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций представлять доклады о результатах, достигнутых ими в соответствующих секторах и постановляет рассмотреть данный вопрос в рамках надлежщего пункта повестки дня его двенадцатой сессии;

2. отмечает, что Генеральная Ассамблея в разделе VI своей резолюции 37/442 от 20 декабря 1983 года о структурной перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций постановила рассмотреть на тридцать девятой сессии вопрос о выполнении всех аспектов своей резолюции 32/197 и просила в этой связи Генерального секретаря представить доклад, включающий надлежащие предложения о последующих действиях по выполнению разделов III-VIII приложения к резолюции 32/197; предлагает Директору-исполнителю привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к соответствующим мнениям Совета управляющих, выраженных на его предыдущих сессиях; и постановляет вернуться к этому вопросу на своей тринадцатой сессии с целью рассмотрения любых дополнительных мнений, которые, возможно, Совет пожелает выразить по данному вопросу;

3. принимает к сведению другие резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые на ее тридцать седьмой сессии, и резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на его второй очередной сессии в 1982 году, которые конкретно призывают Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде к принятию действий, а также намеченные Директором-исполнителем меры по выполнению некоторых из этих резолюций;

4. ссылается на свое решение 10/26 от 31 мая 1982 года о дополнительных ресурсах для решения серьезных экологических проблем в развивающихся странах и принимает к сведению двойной подход, осуществляемый Директором-исполнителем при выполнении на экспериментальной основе предусматриваемой в данном решении деятельности;

5. предлагает Директору-исполнителю в сотрудничестве с правительствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями продолжать увеличивать обмен информацией и опытом относительно учета экологических соображений в деятельности, связанной с развитием, и содействовать ему в целях совершенствования координации усилий, предотвращения дублирования и улучшения общего понимания концепции устойчивого развития;

6. подтверждает свои мнения, выраженные на десятой сессии в отношении регионального присутствия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в регионах Африки, Азии и Тихого океана, Латинской Америки, Карибского бассейна, а также Западной Азии, и соглашается с тем, что присутствие должно быть сохранено на нынешней основе в европейском регионе;

7. выражает удовлетворение по поводу ежегодного доклада, представленного Директором-исполнителем, и предлагает ему представлять аналогичные доклады Совету на его будущих сессиях;

8. просит Директора-исполнителя продолжить, в рамках наличных ресурсов, изучение новой технологии в области информации и путей ее использования для поддержки информационной роли Программы, и предлагает ему информировать Совет на его двенадцатой сессии о прогрессе в этой области;

## II. ДОКЛАДЫ О СОСТОЯНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И О ДАННЫХ В ЭТОЙ ОБЛАСТИ

1. с удовлетворением отмечает доклад Директора-исполнителя за 1983 год о состоянии окружающей среды 5/;

2. вновь напоминает о своем решении 10/1 (раздел II) от 31 мая 1982 года, касающемся будущих докладов о состоянии окружающей среды;

3. постановляет, что основной темой для рассмотрения в докладе 1984 года о состоянии окружающей среды будет "Экологические аспекты в диалоге между развитыми и развивающимися странами";

4. предлагает Директору-исполнителю обеспечить, чтобы доклад содержал также анализ новых, имеющих глобальное значение экологических проблем, которые относятся к кругу ведения Программы;

5. предлагает также Директору-исполнителю сообщать об основных событиях, происходящих в области окружающей среды в его Докладе правительствам, подготавливаемом раз в два месяца, и, если он сочтет необходимым, включить описание и анализ любых чрезвычайно важных событий в области окружающей среды за предыдущий год в свой ежегодный доклад о состоянии окружающей среды;

6. предлагает также Директору-исполнителю обеспечить представление ежегодных докладов о состоянии окружающей среды в печатной и иллюстрированной форме и обращается при этом как к лицам, ответственным за принятие директивных решений, так и к широкой общественности, с призывом обеспечить широкое распространение докладов и способствовать тому, чтобы они стали основой для дискуссий по существу в Совете и для принятия решений правительствами;

7. предлагает Директору-исполнителю в связи с составлением и представлением данных об окружающей среде и в рамках наличных ресурсов:

а) дать в консультации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, правительствами и научными экспертами оценку перечню показателей, содержащихся в приложении к его записке о подготовке и представлении данных об окружающей среде 6/, и внести на рассмотрение Совета на его двенадцатой сессии конкретные предложения относительно окончательного выбора глобальных, региональных и национальных показателей и периодичности их пересмотра;

б) внести на рассмотрение Совета на его двенадцатой сессии конкретные предложения относительно того:

і) как и в соответствии с каким графиком можно опубликовать отобранные показатели, для того чтобы ознакомить мировое сообщество с этими тенденциями;

- ii) как в сотрудничестве со Статистическим отделом Организации Объединенных Наций составить индекс источников данных по окружающей среде;
- iii) как составить заключения относительно оценки главных проблем в области окружающей среды;

8. предлагает далее Директору-исполнителю рассмотреть потенциальную роль Программы в содействии, в частности, мониторингу кислотности осадков в развивающихся странах, где масштабы проблемы кислотности дождей пока еще не выяснены, и обзору в сотрудничестве с Международным агентством по атомной энергии и Комиссией по Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов вопроса о приемлемости с точки зрения окружающей среды уничтожения радиоактивных отходов в море;

### III. КООРДИНАЦИЯ

1. выражает удовлетворение по поводу ежегодного доклада Административного комитета по координации Совету управляющих на его одиннадцатой сессии;

2. предлагает Директору-исполнителю довести до сведения Административного комитета по координации о том большом значении, которое Совет придает его ежегодным докладам, и при этом напоминает о его предыдущих решениях по данному вопросу;

3. принимает к сведению меморандум о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международным агентством по атомной энергии 7/;

#### IV. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ПРОГРАММОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ЦЕНТРОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ)

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о пятом совместном заседании Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих;

2. признает желательность тесного сотрудничества между Программой и Центром;

3. выражает удовлетворение в связи с продолжающимся сотрудничеством между секретариатами Центра и Программы и просит Директора-исполнителя расширить там, где это возможно, подобное сотрудничество;

4. предлагает Директору-исполнителю предложить Центру участвовать в предпринимаемых Программой усилиях по разработке руководящих экологических принципов в отношении твердых отходов;

5. предлагает далее Директору-исполнителю обеспечить и содействовать широкому распространению и применению этих руководящих принципов, а также руководящих принципов для экологически обоснованного планирования населенных пунктов, и провести с правительствами и соответствующими организациями консультации о возможных путях и средствах оказания помощи развивающимся странам в этой области;

6. выражает мнение, что проведение ежегодных совещаний совместных бюро, как это предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи 32/162 от 19 декабря 1977 года и 35/77В от 5 ноября 1980 года, не будет необходимым после 1984 года;

7. предлагает Директору-исполнителю в консультации с Директором-исполнителем Центра обеспечить, чтобы к высказанному мнению было привлечено внимание Комиссии по населенным пунктам на ее седьмой сессии;

#### V. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

1. приветствует призыв Директора-исполнителя на одиннадцатой сессии Совета к промышленным кругам созвать в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде международную конференцию, которая рассмотрела бы пути, следуя которым промышленность могла бы полнее и эффективнее содействовать экологически обоснованному развитию; способствовать широкому обмену информацией и опытом по технологическим и организационным подходам к промышленному развитию, включая борьбу с промышленным загрязнением, рециркуляцию отходов, малоотходные и безотходные технологии; и рассмотреть пути мобилизации значительных технических ресурсов промышленности и их более эффективного применения в области рационального использования окружающей среды как в развитых, так и в развивающихся странах;

2. предлагает Директору-исполнителю помочь обеспечить как можно более широкое участие в конференции промышленных кругов, правительств, международных организаций и других соответствующих групп, а также сбалансированное географическое представительство, с тем чтобы оно соответствовало широкому спектру насущных интересов и потребностей;

3. предлагает Директору-исполнителю обеспечить в рамках наличных ресурсов, чтобы все участники имели возможность получить до начала работы конференции основные, подготовленные Программой документы по соответствующим пунктам повестки дня Конференции;

## VI. ПАРЛАМЕНТСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

приветствует намерение Директора-исполнителя созвать в рамках наличных ресурсов совместно с Межпарламентским союзом парламентскую конференцию по вопросам окружающей среды и просит его активизировать его консультации с Генеральным секретарем Межпарламентского союза для обеспечения успешного завершения этих усилий;

## VII. СВЯЗИ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

1. ссылается на раздел IV своего решения 10/1 от 31 мая 1982 года и с удовлетворением отмечает инициативы Директора-исполнителя, касающиеся неправительственных организаций;

2. просит Директора-исполнителя продолжать его диалог и расширить рабочие отношения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с неправительственными организациями в области окружающей среды и распространить их соответственно на те организации, основной мандат которых непосредственно не связан с экологическими проблемами;

3. отмечает намерение Директора-исполнителя по мере возможности содействовать созыву в ближайшем будущем глобального совещания неправительственных организаций, занимающихся вопросами окружающей среды и развития;

## VIII. ПОДРОБНАЯ ОЦЕНКА ХОДА ВЫПОЛНЕНИЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ

1. утверждает рекомендацию Директора-исполнителя о том, чтобы на двенадцатой сессии Совета управляющих два дня были посвящены подробной оценке хода выполнения Плана действий по борьбе с опустыниванием;

2. одобряет также рекомендованную Директором-исполнителем процедуру подготовки оценки и связанную с этим информационную кампанию и призывает его обеспечить, чтобы подготавливаемая для этой оценки документация включала тщательный анализ состояния выполнения основных компонентов данного Плана, накопленный опыт и приоритеты в отношении будущих действий.

10-е заседание  
24 мая 1983 года

11/2. Периодичность и продолжительность  
сессий Совета управляющих

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 7/1, раздел III, от 3 мая 1979 года и 10/1, раздел III, от 31 мая 1982 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя по этому вопросу 8/;

сознавая необходимость экономии и рационализации своей деятельности,

учитывая задачи, возложенные на Совет управляющих Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 32/197 от 20 декабря 1977 года и 37/234 от 21 декабря 1982 года,

1. считает, что учитывая требование Генеральной Ассамблеи, содержащееся в резолюциях 32/197 и 37/234 о том, чтобы Совет управляющих рассматривал бюджет по программам в нечетные годы, а среднесрочный план в четные годы, проведение двухгодичных сессий Совета в настоящее время неосуществимо;

2. постановляет, что:

a) с 1984 года сессия Совета управляющих будет продолжаться не более восьми рабочих дней;

b) на каждой очередной сессии будет работать комитет полного состава для рассмотрения либо административных и бюджетных вопросов, либо вопросов программы;

c) в 1986 году в качестве эксперимента сессия Совета управляющих не будет проводиться, и Директор-исполнитель примет это во внимание при подготовке к тринадцатой сессии Совета;

d) в 1987 году Совет примет окончательное решение по какому-либо из вариантов, касающихся периодичности его сессий, в свете опыта, накопленного в предыдущие годы;

3. постановляет также немедленно отказаться от нынешней системы межсессионных неофициальных консультаций с правительствами в целях обеспечения необходимого постоянства в координации и сотрудничестве между государствами-членами и секретариатом Программы:

a) предложить постоянным представителям при Программе в Найроби и/или официальным представителям правительств проводить совещания с Директором-исполнителем по крайней мере три раза в год для рассмотрения административных и бюджетных вопросов и вопросов программы, а также хода осуществления

программы и решений Совета управляющих и конкретных вопросов, предложенных постоянными представителями или Директором-исполнителем; совещания, продолжительность которых будет определяться необходимостью, будут проводиться ежеквартально, за исключением того квартала, в котором состоится сессия Совета управляющих 9/;

b) рекомендовать постоянным представителям и/или официальным представителям правительств учредить из их числа и по рекомендации их соответствующих групп основную группу из восемнадцати членов с должным учетом соображений справедливого географического распределения 10/; совещания основной группы, состав участников которых не будет ограничиваться, будут проводиться чаще, чем совещания ее вышестоящего органа, с целью обсуждения между участниками или совместно с Директором-исполнителем конкретных вопросов, имеющих значение для Совета управляющих; задачи основной группы должны заключаться в облегчении подготовки сессий Совета управляющих, предоставлении консультаций по осуществлению решений Совета управляющих и контроле за выполнением, а также в реализации программы работы, установленной для этой группы Советом управляющих; постоянным представителям и/или официальным представителям правительств предлагается представлять рекомендации Совету управляющих через Директора-исполнителя;

4. уполномочивает Директора-исполнителя рассмотреть необходимые изменения для внесения в главу по окружающей среде среднесрочного плана Организации Объединенных Наций для установления соответствия с общесистемной среднесрочной программой по окружающей среде, одобренной Советом управляющих 11/, и представлять эти изменения Комитету по программе и координации от его имени;

5. предлагает Директору-исполнителю принять необходимые меры для выполнения этого решения.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

11/3. Процесс подготовки Перспективы в области окружающей среды

Совет управляющих,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 37/219 от 20 декабря 1982 года подтвердила то значение, которое она придает разработке Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период, и просила Совет управляющих на его одиннадцатой сессии сделать на основе доклада Директора-исполнителя конкретные рекомендации о направлениях подготовки Перспективы в области окружающей среды,

напоминая также, что в 1982 году на своей специальной сессии Совет управляющих предложил Совету управляющих на его десятой сессии рекомендовать создать специальную комиссию, финансируемую за счет добровольных взносов, для подготовки, в частности, долгосрочных стратегий в области окружающей среды в целях достижения устойчивого развития до 2000 года и последующий период 12/,

напоминая далее, что Совет управляющих на своей десятой сессии постановил рассмотреть вопрос о последующей разработке Перспективы в области окружающей среды и просил Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его одиннадцатой сессии доклад с учетом результатов консультаций с правительствами по вопросу о том, каким образом они могут наилучшим образом содействовать последующей разработке Перспективы в области окружающей среды 13/,

с удовлетворением отмечая доклад Директора-исполнителя о ходе подготовки Перспективы в области окружающей среды 14/,

1. принимает к сведению предложения Директора-исполнителя, касающиеся Специальной комиссии и связи, которая должна быть установлена между Специальной комиссией и Советом управляющих, включая вспомогательный орган, который должен быть создан Советом управляющих 15/;

2. постановляет создать в качестве одной из мер, рекомендованных Директором-исполнителем в своем докладе 16/ и при условии одобрения Генеральной Ассамблеей связанных с этим финансовых последствий, межправительственный межсессионный подготовительный комитет открытого состава для оказания

ему помощи в выполнении его мандата, касающегося Перспективы в области окружающей среды; считает, что первая основная сессия комитета должна быть проведена в мае 1984 года одновременно с двенадцатой сессией Совета управляющих, отмечая при этом на основании пункта 9 главы II выше, что расходы, связанные с межсессионным межправительственным подготовительным комитетом, ни в коем случае не приведут к увеличению регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и постановляет рассмотреть вопрос о сроках проведения будущих сессий комитета в свете предварительного доклада Директора-исполнителя двенадцатой сессии Совета управляющих;

3. подтверждает, что Перспектива в области окружающей среды будет передана на рассмотрение Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет Советом управляющих, который при этом учтет результаты рассмотрения соответствующих предложений, разработанных Специальной комиссией;

4. постановляет, что доклад Специальной комиссии по вопросам, относящимся к мандату и кругу ведения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должен быть в первую очередь рассмотрен Советом управляющих для его передачи Генеральной Ассамблее с замечаниями Совета и для использования в качестве основного материала при подготовке к принятию Генеральной Ассамблеей Перспективы в области окружающей среды;

5. рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть и утвердить проект резолюции, прилагаемый к настоящему решению.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

#### Приложение

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

#### Процесс подготовки перспективы в области окружающей среды до 2000 года и последующий период

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том значении, которое она придавала на предыдущих сессиях вопросу разработки Перспективы в области окружающей среды до 2000 года и последующий период,

напоминая также о своей просьбе, обращенной к Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его одиннадцатой сессии, представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии в 1983 году конкретные рекомендации о направлениях подготовки Перспективы в области окружающей среды 17/,

1. с удовлетворением отмечает решение 11/3 Совета управляющих о процессе подготовки Перспективы в области окружающей среды, принятое 23 мая 1983 года 18/;

2. приветствует намерение Совета управляющих разработать Перспективу в области окружающей среды и представить ее Генеральной Ассамблее на утверждение, используя при осуществлении этой функции результаты рассмотрения соответствующих предложений, сделанных специальной комиссией;

3. одобряет решение Совета управляющих ЮНЕП создать межправительственный межсессионный подготовительный комитет, оказывать ему помощь при осуществлении его мандата в отношении Перспективы в области окружающей среды и представлять ему доклады по этому вопросу для сообщения Комиссии на начальной стадии ее работы точку зрения Совета управляющих по вопросам, которые, как он надеется, будут, в частности, рассмотрены комиссией 18/; отмечает, что Комиссия на предварительной стадии разработки ее выводов по вопросам, относящимся к мандату и кругу ведения ЮНЕП, должна сообщать о них комитету в целях должного учета любых мнений комитета по этим вопросам; и отмечает на основании пункта 9 главы II доклада Совета управляющих на его одиннадцатой сессии, что расходы, связанные с межправительственным межсессионным подготовительным комитетом, не приведут к чистому увеличению регулярного бюджета Организации Объединенных Наций 19/;

4. приветствует также намерение ряда правительств оказать помощь в деле подготовки перспективы в области окружающей среды, содействие созданию Специальной комиссии путем предоставления добровольных взносов для ее финансирования;

5. предлагает Генеральному секретарю в консультации с Директором-исполнителем ЮНЕП и с правительствами после любых других соответствующих консультаций, которые они сочтут необходимыми, назначить Председателя и заместителя Председателя этой Комиссии, которые впоследствии выберут членов Комиссии и, таким образом, создадут Комиссию, которая должна будет тесно сотрудничать с межправительственным межсессионным подготовительным комитетом; Председатель и заместитель Председателя должны обладать опытом в области принятия директивных решений на самом высоком уровне, проявлять интерес к проблемам окружающей среды и развития, быть способными привлечь внимание к деятельности Комиссии и представлять как развитые, так и развивающиеся страны;

6. выражает свое мнение, что Председатель и заместитель Председателя при выборе членов Комиссии должны в полном объеме учитывать необходимость надлежащего географического распределения и сбалансированного представительства регионов в Комиссии и важность обеспечения того, чтобы по крайней мере половина членов Комиссии являлись представителями развивающихся стран, а также необходимость проведения надлежащих консультаций с представителями правительств, межправительственных и неправительственных организаций, промышленности, научных кругов и других учреждений, занимающихся проблемами окружающей среды;

7. предлагает Директору-исполнителю создать временный специальный счет в рамках финансовых положений Организации Объединенных Наций, в который вносились бы добровольные взносы и с которого выплачивались бы отчисления в целях создания Комиссии, на которую в соответствии с ее процедурой, принятой после ее создания, будут возложены контроль и ответственность за указанный счет;

8. предлагает, чтобы Комиссия после ее создания сконцентрировала усилия, главным образом, на следующем круге ведения своей работы:

a) предлагать долгосрочные стратегии в области окружающей среды с целью достижения устойчивого развития на период до 2000 года и последующий период;

b) рекомендовать средства, с помощью которых забота об окружающей среде могла бы воплощаться в более тесное сотрудничество между развивающимися странами и между странами, находящимися на различных этапах экономического и социального развития, и приводить к достижению совместных и достигающих друг друга целей, учитывающих взаимоотношения между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием;

c) рассматривать пути и средства, благодаря которым международное сообщество могло бы более эффективно решать проблемы окружающей среды в свете других рекомендаций, содержащихся в ее докладе;

d) помогать определять общие представления об экологических проблемах долгосрочного характера и соответствующих усилиях, необходимых для успешного решения проблем охраны и улучшения окружающей среды, долгосрочную программу деятельности в течение предстоящих десятилетий и цели, к которым должно стремиться международное сообщество, принимая во внимание соответствующие резолюции специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП, состоявшейся в 1982 году;

9. предлагает далее, чтобы при осуществлении своих полномочий комиссия:

а) поддерживала обмен мнениями с научными кругами, специалистами в области окружающей среды и всеми другими представителями общественного мнения, в особенности с молодежью, занимающимися проблемами окружающей среды, а также проблемами взаимосвязи между развитием и окружающей средой;

б) получала мнения от правительств, главным образом через Совет управляющих и его межправительственный межсессионный подготовительный комитет, а также посредством контактов с национальными руководителями, кругами, определяющими общественное мнение, и соответствующими крупными международными деятелями;

с) поддерживала связи с другими межправительственными органами в рамках и за пределами системы Организации Объединенных Наций, используя вместе с тем Административный комитет по координации и официальных представителей по экологическим вопросам в качестве каналов связи с системой Организации Объединенных Наций; о готовности Административного комитета к сотрудничеству следует довести до сведения Комиссии;

д) принимала во внимание круг вопросов, касающихся окружающей среды, указанных в общесистемной среднесрочной программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде 20/ и нашедших отражение в усилиях системы Организации Объединенных Наций, в том числе ЮНЕП, в области окружающей среды;

е) в полной мере использовала соответствующие существующие доклады и материалы;

10. считает, что Комиссия должна представить свой доклад по экологическим и глобальным проблемам до 2000 года и последующий период, включая предложенные стратегии в целях устойчивого развития, в течение 2-х лет с момента ее создания;

11. постановляет, что по вопросам, относящимся к кругу ведения и компетенции ЮНЕП, доклад Комиссии в первую очередь должен рассматриваться Советом управляющих Программы для передачи Генеральной Ассамблее вместе с его замечаниями и для использования в качестве основного материала при подготовке перспективы в области окружающей среды для принятия Генеральной Ассамблеей;

12. постановляет далее, что по вопросам, рассматриваемым и/или пересматриваемым самой Генеральной Ассамблеей, Ассамблея сама рассмотрит соответствующие аспекты доклада Комиссии;

13. признает, что кроме того, Специальная комиссия может по своему усмотрению направлять доклад после рассмотрения Советом управляющих или межправительственным межсессионным подготовительным комитетом также и другим форумам, как межправительственным, так и неправительственным, или правительствам, отдельным лицам и широкой общественности, причем предусматривается, что доклад Комиссии не будет иметь обязательной силы для правительств.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

11/4. Решение Израиля о строительстве канала,  
соединяющего Средиземное море с Мертвым  
морем

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 36/150 от 16 декабря 1981 года и 37/122 от 16 декабря 1982 года,

принимая во внимание Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (Стокгольм, 1972 год) 21/ и Найробийскую декларацию 1982 года, касающуюся охраны и улучшения окружающей среды 22/,

признавая, что предлагаемое строительство канала, который будет проходить частично через сектор Газа, палестинскую территорию, оккупированную в 1967 году, нарушило бы принципы международного права и затронуло бы интересы палестинского народа,

будучи убежден в том, что канал, соединяющий Средиземное море с Мертвым морем, если он будет построен Израилем, несет прямой, серьезный, пагубный и непоправимый ущерб человеку и окружающей его среде в Иордании, правам Иордании и законным жизненным интересам в экономической, сельскохозяйственной, демографической и экологической области,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя по этому вопросу 23/;

2. ссылается на требование Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 37/122, о том, чтобы Израиль отказался от строительства этого канала и немедленно прекратил осуществление каких бы то ни было действий и/или планов по реализации этого проекта;

3. напоминает, что в той же резолюции Генеральная Ассамблея призвала все государства, специализированные учреждения, правительственные и неправительственные организации не оказывать прямого или косвенного содействия подготовке и осуществлению этого проекта;

4. предлагает Директору-исполнителю содействовать деятельности Генерального секретаря в области мониторинга и оценки на постоянной основе всех аспектов, в особенности экологических, отрицательных последствий для Иордании и арабских территорий, включая Иерусалим, оккупированных с 1967 года, возникающих в связи с осуществлением решения Израиля о строительстве этого канала, а также в подготовке доклада Генерального секретаря, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии, и представить Совету управляющих на его двенадцатой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

11/5. Воздействие апартеида на окружающую среду

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 9/9 от 26 мая 1981 года о солидарности с жертвами апартеида в южной части Африки,

ссылаясь также на свое решение 10/7 от 28 мая 1982 года о воздействии апартеида на окружающую среду,

с удовлетворением отмечая доклад Директора-исполнителя о воздействии апартеида на окружающую среду 24/,

сознавая, что апартеид является преступлением против человечества и что он представляет большую угрозу миру и международному взаимопониманию между странами и народами мира,

признавая необходимость лучшего понимания и оценки действительного и потенциального воздействия апартеида и политики бантустанизации на население Южной Африки и соседние государства в отношении окружающей их среды, а конкретнее земли,

природных ресурсов, населенных пунктов и вопросов основных прав человека, здоровья человека и его физического, психического и социального благополучия,

признавая далее, что эти знания и информация жизненно необходимы для понимания полного объема ущерба, который наносился и по-прежнему наносится миллионам людей в южной части Африки политикой апартеида и бантустанизации, проводимой Южной Африкой,

принимая во внимание мнения, высказанные делегациями по этому вопросу Совету управляющих на его одиннадцатой сессии,

1. вновь заявляет о своем сочувствии жертвам апартеида в связи с тяготами и лишениями, которым они подвергаются, и о своей солидарности с ними;

2. подтверждает далее свое осуждение системы апартеида в ее различных проявлениях;

3. призывает мировое сообщество выполнить свое моральное обязательство, с тем чтобы как можно скорее положить конец этой исторической несправедливости;

4. предлагает Директору-исполнителю продолжать следить за развитием событий, имеющих отношение к экологическим последствиям апартеида, уделяя особое внимание промышленности как в городских, так и сельских районах (поселки городского типа и бантустаны);

5. предлагает далее Директору-исполнителю совместно с другими учреждениями Организации Объединенных Наций ответить на поступившие от национально-освободительных движений призывы об оказании помощи жертвам апартеида в отношении потребностей в области образования и планирования, связанных с экологическими проблемами, в отношении которых должны быть выделены бюджетные ассигнования в рамках программных приоритетов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

#### 11/6. Вооружение и окружающая среда

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции 35/8 от 30 октября 1980 года и 36/7 от 27 октября 1981 года, решения Совета управляющих 9/4 от 25 мая 1981 года и 9/8 от 26 мая 1981 года и резолюцию III от 18 мая 1982 года, принятую на специальной сессии, и решение 10/13 от 31 мая 1982 года,

сознавая, что постоянное расширение производства, накопление и рост угрозы применения оружия массового уничтожения и разработка новых видов оружия не только представляют собой главную угрозу окружающей среде и самой жизни на Земле, но также отвлекают и так уже ограниченные средства, которые можно было бы с бо́льшей пользой направить на созидательные цели, включая развитие,

1. призывает правительства и мировое сообщество в целом сделать все возможное для того, чтобы остановить гонку вооружений и тем самым предотвратить серьезнейшую угрозу для человека и окружающей его среды;

2. с удовлетворением отмечает вклад в эту область, внесенный организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирной метеорологической организацией и Международным агентством по атомной энергии и другими межправительственными и неправительственными организациями;

3. предлагает Директору-исполнителю принять необходимые меры по осуществлению раздела в общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде, касающегося гонки вооружений и окружающей среды 25/;

4. предлагает далее Директору-исполнителю добиваться в рамках имеющихся ресурсов того, чтобы экологические последствия существующих и новых видов вооружений и оружия принимались во внимание в соответствующих документах, обсуждаемых на сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комитета по разоружению;

5. предлагает Директору-исполнителю подготовить для него доклад на его двенадцатой сессии о выполнении этого решения.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

#### 11/7. Вопросы программы

#### ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ И ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

##### Совет управляющих,

рассмотрев бюджет по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на первый двухгодичный период общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде, 1984-1985 гг. 26/,

1. принимает к сведению структуру и содержание документа;
2. выражает благодарность организациям системы Организации Объединенных Наций за их вклад в подготовку документа и, в частности, за предоставление данных по бюджету, и настоятельно призывает их оказывать в будущем постоянную поддержку Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовке аналогичных документов;
3. одобряет общие рамки мероприятий, определенные в документе, касающемся бюджета по программам;
4. предлагает Директору-исполнителю руководствоваться при осуществлении программы указаниями Совета управляющих в отношении очередности задач и в частности:
  - a) отнести текущую работу к категории I по очередности, но предусмотреть сокращение или постепенное прекращение оказываемой Программой поддержки в возможно короткий срок в том случае, если ограничения финансирования вызовут необходимость общего сокращения программ;
  - b) обеспечить ориентировку программы на практические действия, экспериментальные проекты и подготовку кадров, и соответственно делать меньший упор на деятельность, дающую чисто информационные результаты;
  - c) проявлять бережливость при выделении средств на деятельность в области стихийных бедствий в течение двухлетия 1984-1985 гг.;
  - d) в области осведомления о проблемах окружающей среды сделать еще больший упор на образование и подготовку кадров в области охраны окружающей среды и на общественную информацию;
  - e) обеспечить отнесение и в дальнейшем к категории I важной работы Глобальной системы наблюдения и, в частности, программы Глобальной системы мониторинга окружающей среды;
  - f) обеспечить отнесение к категории I всех аспектов текущих программ по региональным морям и Южноазиатской программы по региональным морям;
  - g) обеспечить отнесение к категории I программы по водным ресурсам;

h) обеспечить отнесение к категории I деятельности, касающейся засушливых и полузасушливых земель и борьбы с опустыниванием;

i) обеспечить отнесение к категории I всех мероприятий, указанных в разделе о региональном и техническом сотрудничестве, которое должно также охватывать поддержку и помощь в выполнении региональных и субрегиональных программ;

5. одобряет определенное в документе распределение по десяти программам;

6. предлагает Директору-исполнителю сохранять баланс между различными подстатьями бюджета, отраженными в документе о бюджете по программам;

7. предлагает далее Директору-исполнителю составлять и представлять Совету на будущих сессиях для принятия решения в конце сессии поправки к документу о бюджете по программам, отражающие результаты прений на сессии;

8. предлагает далее Директору-исполнителю завершить проект плана действий по осуществлению Всемирной почвенной политики наряду с финансовым планом и представить эти планы на рассмотрение Совета на двенадцатой сессии;

9. принимает к сведению резолюцию 136 (1982) Конференции местных и региональных органов Европы 27/;

10. принимает к сведению резолюцию LDC 13 (7), принятую седьмым Консультативным совещанием Договаривающихся сторон Конвенции о предотвращении загрязнения моря сбросами отходов и других материалов 28/;

11. предлагает Директору-исполнителю завершить работу над финансовым планом для осуществления проекта Глобального плана действий по охране, освоению и использованию морских млекопитающих и представить его на рассмотрение Совета на двенадцатой сессии;

12. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о выполнении решения 10/25А от 31 мая 1982 года 29/;

13. принимает также к сведению приоритеты предлагаемого Генеральным секретарем бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов 30/;

14. предлагает Директору-исполнителю передать замечания Сессионного комитета I по приоритетам 31/ Генеральному секретарю;

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И РАЗВИТИЕ

### А. Промышленность и окружающая среда

#### Совет управляющих,

принимая во внимание резолюцию I специальной сессии Совета 32/, в которой Совет подчеркнул, в частности, важность решения экологических проблем, связанных с индустриализацией, а также еще большего привлечения значительных мощностей промышленности с целью предвосхищения и решения этих проблем,

1. одобряет стратегию и общий подход, предложенные Директором-исполнителем в компоненте бюджета по программам "Промышленность и транспорт";

2. поощряет Директора-исполнителя поддерживать процесс сбалансированных консультаций с участием правительств системы Организации Объединенных Наций, промышленности и соответствующих международных организаций в целях обеспечения того, чтобы финансируемая Программой деятельность в промышленном секторе составляла связанную и предельно сконцентрированную программу, выполнялась эффективно и полностью координировалась с соответствующей деятельностью других международных и региональных организаций;

### В. Право окружающей среды

#### Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/13 от 26 мая 1981 года и 10/14, 10/17, 10/21, 10/23 и 10/24 от 31 мая 1982 года,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя по вопросам Программы и другие документы в области права окружающей среды 33/,

отмечая с удовлетворением результаты, достигнутые к настоящему времени в выполнении программы по праву окружающей среды, и в частности меры по выполнению рекомендаций Специального совещания старших правительственных экспертов по праву окружающей среды, состоявшегося в период с 28 октября по 6 ноября 1981 года в Монтевидео 34/,

осознавая необходимость эффективного и своевременного выполнения принятой в Монтевидео программы развития и периодического обзора права окружающей среды 35/, особенно той ее части, в связи с которой уже начата работа,

выражая признательность за финансовую поддержку, оказываемую, в частности, правительствами Нидерландов, Федеративной Республики Германии, Швейцарии и Швеции для проведения совещаний групп экспертов в контексте выполнения принятой в Монтевидео программы,

## I

### Охрана озонового слоя

1. выражает удовлетворение работой Специальной рабочей группы экспертов по правовым и техническим вопросам для разработки глобальной базовой конвенции об охране озонового слоя, включая ее работу над приложениями и протоколами к такой конвенции;

2. предлагает Директору-исполнителю созвать третью сессию Специальной рабочей группы в 1983 году и, если необходимо, четвертую сессию в 1984 году, с тем чтобы Рабочая группа, если возможно, закончила свою работу и передала согласованный проект текста такой конвенции Генеральной Ассамблее через Директора-исполнителя и Совет управляющих;

3. призывает правительства и заинтересованные международные организации принять полное участие в упомянутых выше сессиях;

4. призывает правительства предоставлять необходимые финансовые ресурсы и/или средства обслуживания для этих сессий;

5. предлагает далее Директору-исполнителю представить Совету управляющих на двенадцатой сессии доклад о ходе работы по составлению проекта конвенции в окончательной форме и сформулировать рекомендации с целью возможного его принятия;

## II

### Другие темы программы Монтевидео по развитию и периодическому пересмотру права окружающей среды

1. выражает удовлетворение тем, что началась работа в связи с составлением руководящих указаний и принципов, касающихся:

а) охраны морской среды от загрязнения из находящихся на суше источников;

б) экологически приемлемых транспорта, грузовой обработки (включая хранение) и удаления токсических и опасных отходов;

в) обмена информацией о торговле потенциально вредными химическими веществами, в частности, пестицидами, их использовании и обращении с ними;

2. предлагает Директору-исполнителю обеспечить дальнейшее проведение надлежащей подготовительной работы к подлежащим созыву совещаниям на эти темы;

3. призывает правительства и заинтересованные международные организации принять полное участие в вышеупомянутых совещаниях и в подготовительной работе к ним;

4. призывает правительства предоставить необходимые финансовые ресурсы и/или средства обслуживания для обеспечения полного и своевременного выполнения указанных выше и в надлежащем порядке остальных частей программы Монтевидео, включая разработку национального законодательства об охране окружающей среды;

## III

### Рабочая группа экспертов по праву окружающей среды

постановляет, при условии наличия дополнительных финансовых средств, поручить Рабочей группе экспертов по праву окружающей среды, учрежденной во исполнение решения 91 (V) от 25 мая 1977 года, задачу разработки принципов и руководящих указаний, касающихся оценки воздействия на окружающую среду;

#### IV

### Международные договоры и другие соглашения, касающиеся окружающей среды

1. призывает все государства, еще не являющиеся участниками существующих конвенций и протоколов, касающихся окружающей среды, рассмотреть возможность скорого присоединения к ним и, в частности, к конвенциям в области охраны природы, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, протокол к ней от 1972 года, Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитания водоплавающих птиц, протокол к ней от 1982 года, Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных и Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия;
2. призывает все договаривающиеся стороны содействовать эффективному выполнению вышеупомянутых конвенций и протоколов;
3. призывает все государства принять надлежащие меры к обеспечению соблюдения международного юридического обязательства защищать и охранять морскую среду, поскольку такое обязательство отражено в положениях Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и других международных соглашений;

#### V

### Информация по праву окружающей среды

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды 36/ и уполномочивает его передать этот доклад вместе с шестым дополнением к регистру международных конвенций и протоколов в области окружающей среды 37/ Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии в соответствии с ее резолюцией 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года;
2. предлагает Директору-исполнителю предоставить в распоряжение Совета управляющих на двенадцатой сессии сводный и пополненный последней информацией регистр международных договоров и других соглашений, касающихся окружающей среды, на всех официальных языках Совета управляющих;

3. предлагает далее Директору-исполнителю в сотрудничестве по мере необходимости с другими межправительственными организациями и с неправительственными организациями продолжать сбор и распространение информации о международных и национальных правовых документах и механизмах, относящихся к окружающей среде и, в частности, опубликование сводок по странам в Руководстве по законодательству и механизмам в области охраны окружающей среды.

### ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ: РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПРОПАГАНДА ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ

#### А. Образование и подготовка кадров в области окружающей среды в Азии и в районе Тихого океана

##### Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/12 от 26 мая 1981 года, в соответствии с которым образование, подготовка кадров и техническая помощь в области окружающей среды были определены в качестве одной из первоочередных видов деятельности для развивающихся стран, 10/25 А от 31 мая 1982 года об образовании и подготовке кадров в области окружающей среды в Африке и 10/25 В от 31 мая 1982 года о подготовке кадров в области окружающей среды для стран Латинской Америки и Карибского бассейна;

признавая важность образования и подготовки кадров в области окружающей среды для управления развитием и рационального использования окружающей среды;

сознавая необходимость повысить осведомленность общественности о проблемах окружающей среды;

1. предлагает Директору-исполнителю оказывать в рамках имеющихся ресурсов помощь странам Азии и района Тихого океана в:

а) выявлении и содействии национальным, региональным и субрегиональным учреждениям и программам, а также программам неправительственных организаций, обеспечивающих образование и подготовку кадров в области окружающей среды в странах Азии и района Тихого океана в целях рассмотрения в течение последующего двухлетнего периода вопроса об их расширении и обеспечении более значительного и ответственного участия общественности;

b) включении экологических элементов в учебные программы всех учебных заведений на всех уровнях образования и в программы обучения взрослых;

2. предлагает также Директору-исполнителю в рамках имеющихся ресурсов созвать совещание правительственных экспертов, представителей учебных заведений и научных кругов в рамках региона для разработки программы действий в области образования и подготовки кадров по вопросам окружающей среды, а также повышения осведомленности о проблемах окружающей среды в регионе;

В. Образование и подготовка кадров в области окружающей среды в странах Латинской Америки и Карибского бассейна

Совет управляющих,

признавая значение деятельности в области образования и подготовки кадров по вопросам окружающей среды для управления развитием и рационального использования окружающей среды,

ссылаясь на свое решение 10/25 В от 31 мая 1982 года;

признавая, кроме того, необходимость содействовать усилиям, осуществляемым в странах Латинской Америки и Карибского бассейна в области образования и подготовки кадров по вопросам окружающей среды в целях укрепления мероприятий сети учреждений по подготовке кадров в области окружающей среды в странах Латинской Америки и Карибского бассейна,

1. высоко оценивает административную структуру сети учреждений в странах Латинской Америки и Карибского бассейна по подготовке специалистов в области окружающей среды, которая оказалась надлежащим и эффективным инструментом осуществления ее мероприятий;

2. рекомендует правительствам активизировать поддержку сети и сотрудничать с группой по координации в региональном отделении для стран Латинской Америки и Карибского бассейна путем предоставления стипендий и подготовки совместных публикаций, содействуя созданию фонда стипендий и услуг;

3. предлагает Директору-исполнителю распространить информацию об опыте, накопленном сетью, с тем чтобы уже достигнутые результаты могли служить примером для аналогичных усилий в других развивающихся регионах;

4. рекомендует Директору-исполнителю, учитывая катали- тическую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, продолжать оказывать финансовую поддержку

сети, особенно на начальном этапе ее деятельности, усиливая в рамках имеющихся ресурсов поддержку подготовке кадров в области окружающей среды;

### С. Информация

Совет управляющих,

признавая, что наличие эффективной программы информации имеет существенное значение для выполнения возложенных на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде обязанностей по катализации природоохранной деятельности на всемирной арене и является неотъемлемым элементом программы по окружающей среде,

сознавая, что информация об окружающей среде имеет особое значение для содействия проведению политики устойчивого развития, особенно в развивающихся странах;

отмечая, что программы информации наиболее эффективны, когда они направлены на удовлетворение практических и технических потребностей,

отмечая также, что в бюджете по программам на 1984-1985 гг. раздел, касающийся осведомленности о проблемах окружающей среды, наиболее объемный из всех остальных разделов,

будучи обеспокоен тем, что информационная деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, несмотря на вложенные в нее значительные ресурсы из Фонда окружающей среды, не обладает достаточной силой и эффективностью и не охватывает достаточно широкую аудиторию по сравнению с тем, что представляется желательным,

1. отмечает с удовлетворением заявление Директора-исполнителя 38/ о том, что в настоящее время проводится реформа деятельности в области общественной информации для совершенствования публикаций, с тем чтобы обеспечить более тесное сотрудничество с неправительственными организациями и распространение информации с их помощью и более совершенную передачу информации в регионы и средствами массовой информации;

2. рекомендует, чтобы такая реформа основывалась на анализе затрат-эффективности, который следует поручить консультанту, специализирующемуся в области техники информации и связи, полномочия которого должны заключаться в изучении целевых групп с точки зрения различных видов информационной деятельности, существующего и прогнозируемого воздействия, текущих предполагаемых расходов и предлагаемых улучшений в особенности в отношении потребностей развивающихся стран;

3. предлагает чтобы в ходе этого анализа затрат-эффективности особое внимание было уделено жизнеспособности журнала "Мазингира";

4. предлагает Директору-исполнителю сообщить о результатах анализа затрат-эффективности правительствам и запросить их мнения для того, чтобы он мог представить доклад Совету на его двенадцатой сессии;

5. призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказать поддержку региональной информационной деятельности;

6. предлагает Директору-исполнителю обеспечить распространение докладов о выполнении поддерживаемых Программой проектов среди правительств и в рамках наличных ресурсов и в случае необходимости среди научных учреждений и неправительственных организаций, в особенности в развивающихся странах;

D. Общественная информация в странах Африки, Азии и Тихого океана

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию I, принятую 18 мая 1982 года на его специальной сессии, и решение 10/9 В от 28 мая 1982 года,

отмечая с удовлетворением намерение Директора-исполнителя осуществить реформу деятельности в области общественной информации 38/,

просит Директора-исполнителя

a) обеспечить надлежащим образом ориентировочную программу общественной информации для удовлетворения потребностей африканского, азиатского и тихоокеанского регионов;

b) улучшить распространение публикаций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для охвата как можно большего числа читателей;

c) изучить с помощью экспертов из этих регионов наилучшие методы адаптации соответствующих имеющихся материалов в области общественной информации, включая демонстрацию аудиовизуальных материалов по важным экологическим проблемам, и принять меры для того, чтобы с ними ознакомились как можно большее число людей;

## ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ: ОКЕАНЫ

А. Глобальная морская среда: сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Межправительственной океанографической комиссией

Совет управляющих,

отмечая предоставленную Межправительственной океанографической комиссией информацию о ее текущих и запланированных программах в области проблем загрязнения морской среды, исследований и мониторинга 39/,

признавая ценность такой информации как основы выполнения Советом управляющих его общей координирующей функции,

принимая во внимание, что единый подход Программы и Комиссии к вопросам, представляющим общий интерес для обеих организаций, будет способствовать оптимальному использованию имеющихся в их распоряжении ресурсов и опыта и принесет пользу государствам-членам,

учитывая резолюции XII 20 и 21, принятые Ассамблеей Межправительственной океанографической комиссии на ее двенадцатой сессии,

1. отмечает осуществление с 1975 года сотрудничества между Межправительственной океанографической комиссией и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. поощряет Комиссию и впредь периодически сообщать Совету управляющих о своей собственной работе и о работе ее вспомогательных органов, в частности, по вопросам, касающимся морской среды;

3. поощряет дальнейшее сотрудничество на глобальной основе и координацию его с учетом имеющихся ресурсов между Программой и Комиссией по таким проектам, представляющим взаимный интерес, как Программа по региональным морям, Программа глобального исследования морской среды и Система мониторинга загрязнения морской среды;

В. Расширение и осуществление программы по региональным морям

Совет управляющих,

ссылаясь на рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 32 и 33 о млекопитающих, 46-48 о международном сотрудничестве в области

живых морских ресурсов и 86-91 о мониторинге и исследовании загрязнения морей, его последствиях и надлежащих мерах по исправлению положения 40/,

ссылаясь на свои предыдущие решения по программе по региональным морям,

ссылаясь на рекомендации межправительственных конференций по вопросам морской среды, включая Конференцию полномочных представителей по охране морской среды в Карибском регионе, состоявшуюся в Картахене, Колумбия,

приветствуя все уже принятые региональные планы действий по экологической охране региональных морей,

отмечая также консультации, проведенные в соответствии с решением 10/20 Совета от 31 мая 1982 года среди членов Южноазиатской программы сотрудничества в области охраны окружающей среды по вопросам Программы по региональным морям,

1. просит Директора-исполнителя включить район южноазиатских морей в программу по региональным морям в тесном сотрудничестве с Южноазиатской программой сотрудничества в области охраны окружающей среды и оказать помощь в разработке Плана действий для экологической охраны южноазиатских морей;

2. призывает все государства-члены в полном объеме содействовать принятию и ратификации соответствующих конвенций и протоколов по охране и освоению региональной морской среды и прибрежных районов;

3. предлагает участвующим в сессии государствам-членам внести свои взносы в поддержку осуществления существующих региональных действий;

4. призывает все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, межправительственные, неправительственные и другие организации оказать свою всестороннюю помощь заинтересованным странам в их усилиях по борьбе с береговой эрозией и загрязнением морской среды;

5. призывает Директора-исполнителя в качестве первоочередной задачи предоставить надлежащие средства Программе по региональным морям;

## ЧАСТЬ ПЯТАЯ: ВОДНЫЕ РЕСУРСЫ

Совет управляющих,

ссылаясь на раздел III резолюции I, принятой 18 мая 1982 года на его специальной сессии,

ссылаясь далее на План действий по освоению водных ресурсов и управлению ими, принятый в Мар-дель-Плате 41/,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программе на двухгодичный период 1984-1985 гг.,

1. предлагает Директору-исполнителю сосредоточить усилия по программе по водным ресурсам, содействуя путем участия в ней соответствующих учреждений, уделению особого внимания:

- a) мерам по контролю за загрязнением водных ресурсов;
- b) рациональному использованию сточных вод, включая их рециркуляцию;
- c) рациональному ведению водного хозяйства, включая регулирование использования речных бассейнов;
- d) оказанию поддержки в достижении целей Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии и оказанию поддержки правительствам для достижения этих целей;
- e) развитию внутренних рыбных промыслов и аквакультуры;

2. предлагает далее Директору-исполнителю уделять первоочередное внимание учебным семинарам, программам и созданию учреждений в указанных областях для развивающихся стран;

## ЧАСТЬ ШЕСТАЯ: ЭКОСИСТЕМЫ СУШИ: ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

Совет управляющих,

отмечая, что в предлагаемом бюджете по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на первый двухгодичный период 1984-1989 гг. общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде первоочередное внимание уделяется постоянному сбору и регистрации генетических ресурсов сельскохозяйственных культур и деревьев и соответствующих диких видов,

отмечая далее, что в отношении создания генобанков и регистров пород животных был установлен приоритет II,

обеспокоенный увеличивающейся потерей генетических ресурсов в мире, которая может иметь опасные последствия, в частности, для производства продовольствия, лекарственных средств и других фармацевтических препаратов и других благ для человечества,

будучи убежден в необходимости сохранить генетическое разнообразие посредством охраны местообитаний животных и растений, посредством программ регулирования ресурсов диких животных и сохранения растений и посредством интенсивного изучения и каталогизации видов животных и растений, включая те, которые в настоящее время имеют, возможно, лишь незначительную экономическую ценность,

1. предлагает Директору-исполнителю в сотрудничестве с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями и впредь содействовать сохранению на местах генетических ресурсов исчезающих видов животных и растений;

2. предлагает далее Директору-исполнителю поощрять соответствующие международные организации распространять охват регистров и генобанков на генетические ресурсы всех исчезающих видов животных и растений;

**ЧАСТЬ СЕДЬМАЯ: ЭКОСИСТЕМЫ ЗАСУШЛИВЫХ И ПОЛУЗАСУШЛИВЫХ  
ЗЕМЕЛЬ И БОРЬБА С ОПУСТЫНИВАНИЕМ:  
ОПУСТЫНИВАНИЕ В АФРИКЕ**

А. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции 32/170 и 32/172 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года и 33/88 и 33/89 от 15 декабря 1978 года, 34/185 и 34/187 от 18 декабря 1979 года, 35/73 от 5 декабря 1980 года, 36/190 от 17 декабря 1981 года, 37/147 от 18 декабря 1982 года, 37/216, 37/218 и 37/220 от 20 декабря 1982 года,

ссылаясь также на раздел VII решения 10/14 Совета управляющих от 31 мая 1982 года об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием,

подтверждая свою глубокую озабоченность в связи с продолжающимся отрицательным воздействием процесса опустынивания в развивающихся странах, в особенности в Африке,

будучи глубоко озабоченным медленным осуществлением Плана действий по борьбе с опустыниванием,

1. предлагает всем соответствующим правительствам и международным организациям, заинтересованным в облегчении задачи Консультативной группы по борьбе с опустыниванием дать ей возможность достичь поставленных перед ней целей;

2. призывает все заинтересованные правительства и организации приложить все усилия для поддержки и укрепления роли Консультативной группы;

3. предлагает Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность расширения полномочий Консультативной группы, которые бы включали также обмен информацией;

4. призывает страны оказывать финансовое содействие осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием, проводя таким образом в жизнь раздел IX резолюции 33/116 С Генеральной Ассамблеи от 29 января 1979, года в соответствии с которой для этой цели был создан Специальный счет;

5. предлагает Директору-исполнителю продолжать свои усилия с тем, чтобы убедить правительства представить в разумные сроки их мнения, уделяя в частности особое внимание представлению дополнительных средств для финансирования Плана действий;

В. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе

Совет управляющих,

с удовлетворением отмечая меры, принятые Директором-исполнителем по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе.

ссылаясь на свои решения 9/22 В от 26 мая 1981 года и 10/18 от 31 мая 1982 года об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе,

1.\* выражает свое удовлетворение в связи с успехами, достигнутыми Судано-сахелианским бюро Организации Объединенных Наций, в деле оказания помощи правительствам региона от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в рамках совместных мероприятий по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций;

2. призывает все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации должным образом рассмотреть вопрос о расширении усилий и поддержки в целях борьбы с опустыниванием в этом регионе;

3. предлагает Директору-исполнителю продолжать оказывать поддержку Программе Организации Объединенных Наций в совместных мероприятиях на уровне, соразмерном с насущными потребностями Судано-сахелианского региона;

4. уполномочивает Директора-исполнителя представить его доклад об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе 42/ и настоящее решение от имени Совета Генеральной Ассамблеи на ее тридцать восьмой сессии через Экономический и Социальный Совет;

5. предлагает Генеральной Ассамблеи рассмотреть вопросы о:

а) включении в круг ведения Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций проблем, касающихся экологических последствий засухи наряду с последствиями опустынивания в Судано-сахелианском регионе в целом;

б) разработке соответствующих организационных и других надлежащих мероприятий, которые позволили бы этому Бюро нести подобную дополнительную ответственность;

#### ЧАСТЬ ВОСЬМАЯ: РЕГИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

##### А. Региональные программы в Африке

###### Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 34/188 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года и решения 9/12 от 26 мая 1981 года, 10/4, 10/6, 10/25 А и 10/26 Совета управляющих от 31 мая 1982 года,

1. предлагает Директору-исполнителю при оказании помощи африканским странам уделять первоочередное внимание решению самых насущных экологических проблем в Африке, а именно:

а) опустынивание и связанные с ним проблемы, а также проблемы, связанные с засушливыми и полузасушливыми землями;

б) снабжение безопасной водой и рациональное использование сточных вод;

с) проблемы экосистем суши и главным образом охрана лесов, лесовозобновление и рациональное использование почв;

д) экологические аспекты систем производства пищевых продуктов и предотвращение потери пищевых продуктов;

е) распространение знаний и пропаганда по вопросам окружающей среды, а также образование и подготовка кадров в области окружающей среды;

f) охрана морской среды и сохранение морских ресурсов;  
а также следующим вопросам, которые также имеют первостепенное значение:

g) развитие альтернативных и экологически обоснованных энергетических ресурсов;

h) сохранение дикой живой природы и развитие национальных парков и заповедников;

i) окружающая среда и развитие и рациональное использование окружающей среды;

j) экологические аспекты развития горнодобывающей промышленности и промышленного развития;

2. предлагает правительствам данного региона созвать в сотрудничестве с региональными организациями и учреждениями конференцию африканских стран по проблемам окружающей среды с целью обсуждения национальных приоритетов в области окружающей среды и определения общих проблем, достойных внимания конференции, а также обсуждения региональной программы действий с целью решения серьезных экологических проблем в Африке;

3. просит Директора-исполнителя дать указание Региональному бюро для Африки обеспечить секретариатское обслуживание этой конференции;

#### В. Региональная деятельность в странах Азии и Тихого океана

##### Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 10/2, 10/4, 10/6 и 10/26 от 31 мая 1982 года и резолюцию I, принятую 18 мая 1982 года на его специальной сессии, в которых Совет, в частности, предложил Директору-исполнителю обеспечить чтобы планирование и осуществление деятельности в области окружающей среды отвечали региональным и субрегиональным потребностям, рассмотреть возможность использования регионального бюро для стран Азии и Тихого океана в качестве форума для проведения периодических консультаций между правительствами в регионе и продолжить оказывать организационную поддержку сектору экологической координации Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана на нынешнем уровне, соразмерном с его потребностями,

ссылаясь далее на меры, принятые по вышеуказанным решениям в ответ на рекомендации Комитета по программам и координации на его двадцать второй сессии в мае 1982 года, Экономическим и Социальным Советом в его решении 1982/160 от 28 июля 1982 года и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/234 от 21 декабря 1982 года,

учитывая, что как по территории, так и по населению регион Азии и Тихого океана является самым большим из всех пяти регионов (занимая территорию 31 млн. кв. км и имея население приблизительно равное 2,5 млрд. человек, или 56% мирового населения) и сталкиваются с наиболее сложными и острыми проблемами наряду с проблемами бедности, истощения ресурсов и развития;

отмечая с признательностью работу, проведенную сектором экологической координации Экономической и социальной комиссии для стран Азии и Тихого океана по включению экологических аспектов в программы Комиссии и осуществление нескольких других первоочередных программ по окружающей среде,

отмечая далее решение Группы экспертов по вопросам окружающей среды Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, принятое на ее шестом совещании, состоявшемся в Джокьякарте, Индонезия, в марте 1983 года, утвердившее экологическую программу II Ассоциации со следующими первоочередными задачами: 1) рациональное использование окружающей среды, в том числе оценка воздействия на окружающую среду; 2) охрана природы, в том числе создание природных парков и заповедников; 3) промышленность и окружающая среда; 4) образование и подготовка кадров в области окружающей среды; 5) информация и данные по окружающей среде; 6) морская среда; 7) дистанционное зондирование,

принимая во внимание резолюцию 224 (XXXVIII) Комиссии о включении экологических аспектов в деятельность Комиссии по экономическому и социальному развитию, относящуюся к укреплению региональной деятельности, включая поддержку на нынешнем уровне субрегиональных и региональных программ и организационную поддержку сектору экологической координации на нынешнем уровне;

1. предлагает Директору-исполнителю обеспечить в рамках имеющихся ресурсов финансовую поддержку укреплению региональной деятельности, включая поддержку региональных и субрегиональных программ и сектора экологической координации Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана;

2. предлагает Директору-исполнителю при предоставлении помощи региональной деятельности в странах Азии и Тихого океана уделить первоочередное внимание приоритетным областям, указанным в экологической программе II Ассоциации государств Юго-Восточной Азии;

3. предлагает также Директору-исполнителю оказать помощь в получении дополнительной поддержки и средств из двусторонних, а также многосторонних источников для выполнения деятельности, перечисленной в этой программе, в особенности для подготовки кадров и образования по вопросам окружающей среды и охраны природы;

С. Год деревьев (1988 год) в Азии и районе Тихого океана

Совет управляющих,

признавая серьезное состояние обезлесивания и деградации лесных ресурсов в странах-членах региона, охватываемых Южноазиатской программой сотрудничества в области охраны окружающей среды;

1. приветствует инициативу стран-членов Южноазиатской программы сотрудничества в области охраны окружающей среды, выдвинутую на первом заседании Совета управляющих этой Программы и направленную на решение проблемы обезлесивания в данном регионе путем провозглашения 1988 г. Годом деревьев для Южной Азии;

2. предлагает другим странам региона Азии и Тихого океана рассмотреть вопрос о провозглашении 1988 года Годом деревьев;

3. просит Директора-исполнителя оказать помощь в рамках имеющихся ресурсов секретариату Южноазиатской программы сотрудничества в области охраны окружающей среды при разработке проектов и программ в связи с Годом деревьев и содействовать получению помощи от учреждений-доноров для осуществления этих мероприятий;

Д. Региональная деятельность в Европе

Совет управляющих,

отмечая важность поддержки, оказываемой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде деятельности Европейской Экономической комиссии в области окружающей среды, а также ее координирующую и каталитическую роль,

напоминая, что при осуществлении своей координирующей и каталитической роли Программа должна рассмотреть вопрос о поддержке на начальной стадии международных мероприятий в области окружающей среды,

ссылаясь также на свое решение 8/16А от 29 апреля 1980 года, в котором он предлагал Директору-исполнителю положительно рассматривать просьбы Исполнительного секретаря Комиссии об оказании поддержки конкретным проектам в ходе осуществления решений Совещания на высоком уровне в рамках этой Комиссии,

приветствуя вступление в силу в марте 1983 года Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, принятой на Совещании на высоком уровне,

приветствуя также выраженное на одиннадцатой сессии Старших советников правительств стран-членов ЕЭК по окружающей среде намерение Программы сохранить нынешний уровень своей поддержки деятельности Комиссии,

отмечая с удовлетворением результаты сотрудничества в последние годы Программы и Комиссии по выполнению Совместной программы наблюдения и оценки переноса загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе и Декларацию о малоотходной и безотходной технологии и использовании отходов, являющихся важным практическим вкладом в выполнение общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и имеющих глобальное значение,

отмечая намерение Старших советников рассмотреть возможность разработки стратегии охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов в странах-членах ЕЭК на период до 2000 года и далее, которая может стать частью глобальной природоохранной стратегии ЮНЕП,

принимая во внимание решения Комиссии на ее тридцать восьмой сессии о сотрудничестве в области охраны и улучшения окружающей среды и загрязнения воздуха, а также доклад одиннадцатой сессии Старших советников,

1. предлагает Директору-исполнителю продолжать тесно сотрудничать с Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии по вопросам окружающей среды;

2. просит Директора-исполнителя положительно ответить на рекомендации Старших советников правительств стран-членов ЕЭК по окружающей среде о продолжении оказания финансовой поддержки Европейской программе наблюдения и оценки со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в минимальном требуемом размере и на переходной основе, и не далее 1984 года;

3. призывает участников Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния придти к соглашению на первом совещании ее исполнительного органа о финансовых мерах по осуществлению Конвенции (включая Европейскую программу наблюдения и оценки);

4. просит далее Директора-исполнителя положительно рассмотреть в рамках имеющихся средств просьбы Исполнительного секретаря Комиссии об оказании поддержки соответствующим проектам;

ЧАСТЬ ДЕВЯТАЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ

Совет управляющих

предлагает Директору-исполнителю сообщить Совету управляющих на его двенадцатой сессии о работе, проделанной по осуществлению настоящего решения.

10-е заседание  
24 мая 1983 года

11/8. Помощь Южноазиатской программе сотрудничества  
в области охраны окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 10/4, 10/6 и 10/26 от 31 мая 1982 года и резолюцию I, принятую 18 мая 1982 года на специальной сессии,

отмечая с удовлетворением объем сотрудничества между государствами-членами Южноазиатской программы сотрудничества в области охраны окружающей среды, а также поддержку со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в особенности ее регионального отделения для стран Азии и Тихого океана,

1. предлагает Директору-исполнителю при предоставлении помощи региону Южной Азии уделить первоочередное внимание проектам, осуществляемым в рамках Южноазиатской программы сотрудничества в области охраны окружающей среды;

2. предлагает также Директору-исполнителю оказать помощь в получении дополнительной поддержки и средств как из двусторонних, так и многосторонних источников для деятельности Программы сотрудничества, в особенности для ее первоочередных областей:

a) окружающая среда и развитие и оценка воздействия на окружающую среду;

b) окружающая среда и энергия;

c) окружающая среда и образование;

d) морские экосистемы;

3. предлагает далее Директору-исполнителю сообщить Совету управляющих на его двенадцатой сессии о ходе выполнения настоящего решения.

10-е заседание  
24 мая 1983 года

11/9. Региональные программы в странах Латинской  
Америки и Карибского бассейна

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/21 от 26 мая 1981 г., 10/2 от 31 мая 1982 года, 10/3 от 28 мая 1982 года и 10/19 и 10/25 В от 31 мая 1982 года,

1. выражает свою признательность Директору-исполнителю за проведение с 14 по 17 марта 1983 года в Буэнос-Айресе Совещания назначенных правительствами экспертов по региональным программам по окружающей среде в районах Латинской Америки и Карибского бассейна, целью которого являлась выработка конкретных рекомендаций по межрегиональному сотрудничеству в области окружающей среды, а также за предоставление секретариату помощи через Региональное бюро стран Латинской Америки и Карибского бассейна;

2. постановляет:

a) содействовать усилению региональной и субрегиональной деятельности в странах Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках общей политики и имеющихся ресурсов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

b) призвать правительства и международные организации активизировать свои усилия по поддержке текущих программ Латиноамериканской сети учебных заведений по подготовке специалистов в области окружающей среды, Плана действий по охране морской среды и прибрежной зоны в юго-восточной части Тихого океана и Плана действий программы по окружающей среде стран Карибского бассейна, осуществление которых координируется Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

c) рекомендовать, чтобы будущим межправительственным совещаниям по вопросам окружающей среды в странах Латинской Америки и Карибского бассейна предшествовали совещания назначаемых правительствами высококвалифицированных экспертов, которые созывались бы Директором-исполнителем для рассмотрения технических аспектов региональных и субрегиональных программ по окружающей среде;

d) предложить Директору-исполнителю, чтобы цели региональных программ, представляющих общий интерес, и субрегиональных программ, принятых на совещании, назначенных правительствами экспертов, содержащихся в докладе Совещания 43/, рассматривались в рамках среднесрочного плана Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и чтобы он рассмотрел возможность приступить к их осуществлению в ближайшее время;

е) предложить различным региональным межправительственным учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций в соответствии с их кругом ведения участвовать в разработке и осуществлении этих программ;

ф) предложить также после консультаций с правительствами участвовать в этом процессе тем неправительственным организациям, которые могут оказать помощь при разработке и осуществлении этих программ;

г) просить Директора-исполнителя уделять особое внимание внутрирегиональному сотрудничеству при осуществлении региональных программ по окружающей среде, с тем чтобы усилить региональный компонент общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде.

10-е заседание  
24 мая 1983 года

#### 11/10. Фонд окружающей среды

##### Совет управляющих,

рассмотрев финансовый доклад и проверенные счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за двухгодичный период 1980-1981 гг., закончившийся 31 декабря 1981 года 44/, и финансовый доклад и предварительные (непроверенные) счета Фонда окружающей среды за первый год двухгодичного периода 1982-1983 годов, закончившийся 31 декабря 1982 года 45/, а также доклады Директора-исполнителя о выполнении программы Фонда в 1982 году 46/ об управлении Фондом окружающей среды 47/, об оборотном фонде (информация) 48/, об управлении целевыми фондами 49/ и об оценке проектов и программ 50/,

1. принимает к сведению финансовый доклад и проверенные счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за двухгодичный период 1980-1981 гг., закончившийся 31 декабря 1981 года, и финансовый доклад и предварительные (непроверенные) счета за первый год двухгодичного периода 1982-1983 гг., закончившийся 31 декабря 1982 года;

2. принимает также к сведению доклад Директора-исполнителя о выполнении программы Фонда в 1982 году;

3. выражает свою признательность правительствам стран, уплатившим взносы в Фонд окружающей среды, и особенно правительствам тех стран, которые сделали это впервые в 1982 и 1983 гг., и стран, увеличивших свои взносы на эти годы;

4. подтверждает свой призыв к правительствам всех стран, еще не объявивших свои взносы в Фонд окружающей среды на 1983 год, сделать это как можно скорее;

5. вновь призывает правительства всех стран уплачивать свои взносы в срок, возможно близкий к началу года, к которому относятся эти взносы;

6. подтверждает желательность установления в период общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на 1984-1989 гг. программы на основе имеющихся ресурсов в размере 42,5 млн. долл. США на год в ценах 1982 года и увеличения этой суммы в последующие годы с учетом инфляции в соответствии с коэффициентом, используемым при составлении регулярного бюджета;

7. призывает правительства всех стран принять до конца 1983 года твердые обязательства по взносам на 1984 и 1985 гг. и увеличить эти взносы, с тем чтобы можно было установить программу Фонда на основе общей суммы взносов в эти два года в 85 млн. долл. США;

8. вновь обращается с призывом к правительствам стран, уплачивающих взносы в Фонд окружающей среды не в полностью конвертируемой валюте, уплачивать часть их взносов на 1984 год в конвертируемой валюте и в дальнейшем ежегодно увеличивать долю взносов, уплачиваемую в такой валюте;

9. вновь предлагает Директору-исполнителю как можно эффективнее использовать все валюты с учетом необходимости сбалансированного отбора проектов;

10. одобряет предложение Директора-исполнителя исключить из оценки ресурсов неоплаченные взносы, относящиеся к периоду 1978-1981 гг., если не получено подтверждения намерения об их уплате 51/;

11. одобряет также рекомендацию рассматривать период общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде (1984-1989 гг.) как единый период среднесрочного плана при оценке ресурсов Фонда в соответствии с условиями оценки будущих ресурсов и их распределения, пункт 2 d 52/;

12. настоятельно просит далее правительства поддерживать те виды деятельности по программе Фонда, в которых они особенно заинтересованы, путем уплаты параллельных взносов в отдельные проекты в соответствии с правилом 204.1 Финансовых правил Фонда;

13. одобряет рекомендацию рассматривать вклад Фонда окружающей среды в виде оплаты время сотрудников в рамках бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы как достаточный взнос Фонда окружающей среды, оправдывающий принятие параллельных взносов на выполнение проектов в соответствии с положениями правила 204.1 Финансовых правил Фонда;

14. вновь высказывает пожелание о принятии Директором-исполнителем мер к тому, чтобы средства, выделяемые из бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, не превышали 33 процента предлагаемой суммы взносов в любом данном году;

15. утверждает ассигнования в сумме 70 млн. долл. США на деятельность по программе Фонда и 2 млн. долл. США на деятельность, финансируемую из резерва программы Фонда, на двухлетие 1984-1985 гг.;

16. постановляет распределить ассигнования на деятельность по программе Фонда и деятельность, финансируемую из резерва программы Фонда, следующим образом:

	<u>1984-1985 гг.</u>	<u>%</u>
	(тыс. долл. США)	
Здравоохранение и населенные пункты	7 150	10,21
Окружающая среда и развитие	8 050	11,50
Глобальная система наблюдения	8 500	12,14
Экосистемы суши	10 800	15,44
Океаны	7 400	10,58
Водные ресурсы	3 000	4,29
Опустынивание	6 700	9,57
Гонка вооружений и окружающая среда	400	0,57
Распространение и пропаганда экологических знаний	12 000	17,13
Региональная поддержка	6 000	8,57
Всего на деятельность по программе Фонда	<u>70 000</u>	<u>100,00</u>
Резерв программы Фонда	<u>2 000</u>	
Итого	<u>72 000</u>	

17. предлагает Директору-исполнителю выделить имеющиеся ресурсы по различным статьям бюджета по возможности пропорционально утвержденному распределению;

18. вновь подтверждает предоставленные Директору-исполнителю полномочия внести коррективы в пределах 20 процентов в распределение средств по отдельным статьям бюджета в рамках общего ассигнования на деятельность по программе Фонда на 1984-1985 гг.;

19. вновь подчеркивает необходимость сохранения ликвидности Фонда в любое время;

20. уполномочивает Директора-исполнителя принимать долгосрочные обязательства в пределах суммы 16 млн. долл. США в отношении деятельности по программе Фонда в 1986-1987 гг.;

21. принимает к сведению доклад об Оборотном фонде (информация);

22. уполномочивает Директора-исполнителя выделить из резерва программы Фонда для Оборотного фонда (информация) сумму, необходимую для доведения свободного от обязательств остатка средств этого Фонда по состоянию на 1 января 1984 года до суммы 100 000 долл. США;

23. принимает к сведению доклад об управлении целевыми и иными фондами;

24. утверждает продление еще на два года, т.е. до 31 декабря 1985 года, сроков действия следующих целевых фондов, учрежденных согласно правилам Фонда окружающей среды:

a) Регионального целевого фонда охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Бахрейна, Ирака, Ирана, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии;

b) Целевого фонда охраны Средиземного моря от загрязнения;

c) Целевого фонда Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;

d) Целевого фонда охраны и освоения морской среды и прибрежной зоны района Западной и Центральной Африки;

e) Регионального целевого фонда для выполнения Плана действий Карибской программы по окружающей среде;

f) Регионального целевого фонда для выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежной зоны восточноазиатских морей;

25. настоятельно призывает правительства уплачивать свои взносы в целевые фонды в срок, возможно близкий к началу календарного года, к которому относятся эти взносы,

26. с удовлетворением принимает к сведению доклад об оценке проектов и программ и призывает Директора-исполнителя продолжать расширять деятельность по оценке.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

11/11. Дополнительные ресурсы для решения серьезных экологических проблем в развивающихся странах

Совет управляющих

1. принимает к сведению записку Директору-исполнителя о решении серьезных экологических проблем в развивающихся странах 53/и о результатах его консультаций с правительствами и международными организациями 54/;
2. предлагает Директору-исполнителю продолжать предпринимать усилия, направленные на получение дополнительных ресурсов для решения серьезных экологических проблем в развивающихся странах, не сосредоточивая, однако, при этом все внимание на конкретных предложениях, содержащихся в его докладах Совету управляющих на его девятой 55/ и десятой 56/ сессиях, и подготовить доклад в свете решения 10/26 Совету управляющих на его двенадцатой сессии.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

11/12. Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы

А

Доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1982-1983 годов

Совет управляющих.

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1982-1983 гг. и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 57/;
2. с удовлетворением отмечает, что были предприняты усилия по сокращению расходов;

3. отмечает озабоченность, выраженную Директором-исполнителем в связи с низким уровнем ресурсов, и его заявление о том, что в течение следующих двухгодичных периодов будет невозможно продолжать осуществление программы на этом уровне, не поставив под серьезную угрозу ее эффективность;

4. утверждает пересмотренный уровень ассигнований в размере 20 600 000 долл. США в соответствии с распределением по программам и объектам расходов, предложенным Директором-исполнителем.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

В

Бюджет оперативных расходов и расходов по  
поддержанию программы на двухгодичный период  
1984-1985 годов

Совет управляющих,

рассмотрев смету Директора-исполнителя для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1984-1985 гг. и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 58/,

1. принимает к сведению без ущерба для любого решения, которое Генеральная Ассамблея может принять по этому вопросу на своей тридцать восьмой сессии, предложение Директора-исполнителя рекомендовать Генеральной Ассамблее перевести с 1 января 1984 года четыре должности главного сотрудника (Д-1), четыре должности старшего сотрудника (С-5), пять должностей сотрудника второго класса (С-3) и одну должность младшего сотрудника (С-2) наряду с десятью вспомогательными должностями местного разряда из бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды в соответствующий раздел регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

2. утверждает перемещение четырех должностей старших сотрудников (С-5) наряду с четырьмя вспомогательными должностями местного разряда из проекта регионального консультативного обслуживания, финансируемого в рамках деятельности по программе Фонда, и перемещение шести должностей местного

разряда из проекта региональных служб информации, финансируемого в рамках деятельности по программе Фонда, в бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды;

3. утверждает переклассификацию одной должности сотрудника второго класса (С-3) в должность сотрудника первого класса (С-4) в программах по окружающей среде и двух должностей сотрудника второго класса (С-3) в должности сотрудников первого класса (С-4) в программе обслуживания конференций;

4. далее утверждает:

a) ассигнование 26 020 000 долл. США для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1984-1985 годов согласно предложенной схеме подпрограмм и статей расходов 59/;

b) дополнительные ассигнования в пределах 1.6 млн. долл. США для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, соответствующие расходам по любым из указанных выше в пункте 1 должностям, которые Генеральная Ассамблея не утвердила на 1984-1985 годы;

5. предлагает Директору-исполнителю отразить любое увеличение в пределах, о которых говорится выше в пункте 4b в докладе об исполнении бюджета на 1984-1985 гг.;

6. вновь высказывает пожелание о принятии Директором-исполнителем мер к тому, чтобы средства, выделяемые для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы не превышали 33 процента предлагаемой суммы взносов в любом данном году;

7. порукает далее Директору-исполнителю расходовать ассигнования для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1984-1985 годы с максимальной степенью бережливости и сдержанности, совместимой с эффективным выполнением программы, учитывая имеющиеся в наличии ресурсы, и представить Совету управляющих на его тринадцатой сессии доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы в первом году двухгодичного периода 1984-1985 годов.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

## Кадровая политика

Совет управляющих

принимает к сведению доклад Директора-исполнителя по кадровой политике 60/.

8-е заседание  
23 мая 1983 года

Другие решенияПредварительная повестка дня, сроки и место проведения двенадцатой сессии Совета управляющих

На 9-м пленарном заседании сессии, состоявшемся 23 мая, Совет в соответствии с правилами 1, 2 и 4 своих правил процедуры и учитывая решение 11/2 о периодичности и продолжительности сессий Совета и 11/2, раздел VIII, о подробной оценке хода выполнения Плана действий по борьбе с опустыниванием, постановил провести свою двенадцатую сессию в Найроби с 16 по 29 мая 1984 года, которой во второй половине дня 15 мая 1984 г. предшествовали бы неофициальные консультации между главами делегаций. Этот период будет включать два дополнительных дня для рассмотрения всеобъемлющей оценки осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием. Совет утвердил следующую предварительную повестку дня сессии:

1. Открытие сессии.
2. Организация сессии:
  - а) выборы должностных лиц;
  - б) повестка дня и организация работы сессии.
3. Полномочия представителей.
4. Ежегодный и вступительный доклады Директора-исполнителя.
5. Вопросы координации, в том числе обзор осуществления Международной стратегии развития для третьего десятилетия развития Организации Объединенных Наций.
6. Доклад 1984 года о состоянии окружающей среды.

7. Вопросы программы:
  - a) деятельность между двумя сессиями Совета;
  - b) вопросы, требующие представления доклада Совету управляющих или в отношении которых требуется руководство со стороны Совета управляющих.
8. Обзор осуществления программы Фонда в 1983 году и финансового отчета и предварительных счетов (непроверенных) на двухгодичный период 1982-1983 гг., закончившийся 31 декабря 1983 года.
9. Всеобъемлющая оценка состояния опустынивания и выполнение Плана действий по борьбе с опустыниванием.
10. Предварительная повестка, сроки и место проведения тринадцатой сессии Совета управляющих.
11. Прочие вопросы.
12. Утверждение доклада.
13. Закрытие сессии.

### Примечания

1/ UNEP/GC.11/3 и Corr.1, Add.1 и Дополнение, Add.2 и Corr.1, Add.3 и Corr.1 и 2, Add.4 и Дополнение, Add.5 и Дополнение, Add.6 и Add.7.

2/ UNEP/GC.11/2.

3/ UNEP/GC.11/5.

4/ UNEP/GC.11/6.

5/ UNEP/GC.11/4 и Corr.1.

6/ UNEP/GC.11/4/Add.1/Дополнение, приложение 1.

7/ UNEP/GC/INFORMATION/6/Add.7.

8/ UNEP/GC.11/3/Add.1 и Дополнение.

9/ Сопевания постоянных представителей и/или официальных представителей правительств или основной группы не будут обеспечиваться письменным или устным переводом.

10/ Распределение мест, предлагаемое Советом в соответствии с распределением его собственного членского состава, указанного в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, выглядит следующим образом: Африка - 5 мест, Азия - 4 места, Восточная Европа - 2 места, Латинская Америка - 3 места, Западная Европа и другие государства - 4 места.

11/ UNEP/GC.10/7 и Corr.1.

12/ Резолюция II, принятая Советом на его специальной сессии.

13/ Решение 10/5 Совета.

14/ UNEP/GC.11/3/Add.3 и Corr.1 и 2.

15/ UNEP/GC.11/3/Add.3, пункты 24-27, и приложение, пункты 7-9.

16/ Там же, приложение, пункты 1-5.

17/ Резолюция 37/219 от 20 декабря 1982 года.

18/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, дополнение № 25 (A/38/25), приложение, стр. 35.

19/ Там же, глава II, пункт 9.

20/ UNEP/GC.10/7 и Corr.1.

21/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.73.II.A.14 и corrigendum), глава I.

22/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 25 (A/37/25), часть I, приложение II.

23/ UNEP/GC.11/3/Add.4 и Дополнение.

24/ UNEP/GC.11/3/Add.6.

25/ UNEP/GC.10/7, раздел XV.

26/ UNEP/GC.11/7 и Corr.1.

27/ UNEP/GC.11/SC.I/Inf.1.

28/ UNEP/GC.11/SC.I/Inf.2.

29/ UNEP/GC.11/8/Add.2, пункты 1-3.

30/ UNEP/GC.11/SC.I/L.1.

31/ См. выше, глава V, раздел L.

32/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 25 (A/37/25), часть I, приложение I, стр. 35-56.

33/ UNEP/GC.11/8 и Add.1 и 2, UNEP/GC.11/9 и Corr.1 и UNEP/GC/INFORMATION/5/Supplement 6.

34/ UNEP/GC.10/5/Add.2, приложение, глава I.

35/ Там же, приложение, глава II.

36/ UNEP/GC.11/9 и Corr.1.

37/ UNEP/GC/INFORMATION/5/ Дополнение 6.

38/ UNEP/GC.11/3/Add.7.

39/ IOC/INF-523.

40/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером: R.73.II.A.14), глава II.

41/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, Мар-дель-Плата, 14-25 марта 1977 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером: E.77.II.A.12 и corrigendum), глава I.

- 42/ UNEP/GC.11/10/Add.1.
- 43/ UNEP/IG.40/6, annex VII.
- 44/ UNEP/GC.11/L.1.
- 45/ UNEP/GC.11/L.2 и Corr.1.
- 46/ UNEP/GC.11/2, глава V и приложение V.
- 47/ UNEP/GC.11/12 и Add.2.
- 48/ UNEP/GC.11/12/Add.1.
- 49/ UNEP/GC.11/13 и Add.1.
- 50/ UNEP/GC.11/14.
- 51/ UNEP/GC.11/2, пункт 13, глава V.
- 52/ Решение 10 (II) Совета управляющих.
- 53/ UNEP/GC.11/3/Add.5.
- 54/ UNEP/GC.11/3/Add.5/Supplement.
- 55/ UNEP/GC.9/10/Add.2.
- 56/ UNEP/GC.10/11/Add.1.
- 57/ UNEP/GC.11/15 и UNEP/GC.11/L.3 соответственно.
- 58/ UNEP/GC.11/16 и Corr.1 и UNEP/GC.11/L.4 соответственно.
- 59/ UNEP/GC.11/16, таблица 19.
- 60/ UNEP/GC.11/17.

-----

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---